



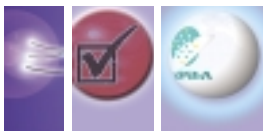
laporan
t a h u n a n
JUPEM
annual report |

2001

Kandungan



Perutusan KPUP	<i>Message from DGSM</i>	4
Struktur Organisasi	<i>Organisation Structure</i>	8
Organisasi	<i>Organisation</i>	9
Peneraju JUPEM	<i>Top Management</i>	10
Profil Pengurusan JUPEM	<i>Top Management Profile</i>	11
Pengurusan Ibu Pejabat, Negeri & Seksyen	<i>HQ, State & Sections</i>	14
Anugerah	<i>Awards</i>	16
Visi	<i>Vision</i>	18
Misi	<i>Mission</i>	19
Objektif	<i>Objectives</i>	20
Fungsi	<i>Functions</i>	21
Ringkasan Kemajuan	<i>Brief of Achivement</i>	22
Pengurusan dan Pembangunan - <i>Management and Development</i>		24
Sumber Manusia	<i>Human Resources</i>	25
Pengurusan Kewangan	<i>Financial Management</i>	28
Aktiviti Kualiti 2001	<i>Quality 2001 Activities</i>	32
Penyebaran dan Pengurusan Maklumat	<i>Managing and Dissemination of Information</i>	43
Pelancaran e-Map dan Hari Terbuka	<i>Launching of e-Map and Open Day</i>	44



Ukur Geodetik - *Geodetic Survey*

Ukuran Sempadan

Ukuran Mejaukur Penghabisan

Sistem Penentududukan Sejagat

Cerapan Air Pasang Surut

Pengukuran Aras

Pengukuran Graviti

Astronomi

Pengeluaran Pemetaan - *Mapping Production*

Penggambaran Udara

Penyediaan Peta

Perpustakaan Peta Negara

Boundary Survey 46

Field Completion PlaneTable Survey 47

Global Positioning System 50

Tidal Observation 51

Precise Levelling Survey 52

Gravity Survey 53

Astronomy 54

55

56

Aerial Photography 57

Map Production 58

National Map Library 61

Penyelarasan Kadaster - *Cadastral Coordination*

Kawalselia JUBL *ILS Inspectorate* 62

JUPEM Negeri *State JUPEM* 66

Pengukuran Hakmilik Tanah *Land Title Survey* 68

Semakan Kerja JUBL *Verification of LS Jobs* 69

Penyediaan Suratan Hakmilik *Preparation of Land Title* 70

Penyediaan Suratan Hakmilik Strata *Preparation of Strata Title* 71

Pangkalan Data Ukur Kadaster (PDUK) *Digital Cadastral Database* 73

Pengukuran Terabas Piawai *Standard Traverse* 74

Sorotan Sepanjang Tahun 2001 - *Highlight of the year 2001* 76

contents

Perutusan

Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan



Dato'
Hamid bin Ali

Ketua Pengarah
Ukur dan Pemetaan
Malaysia

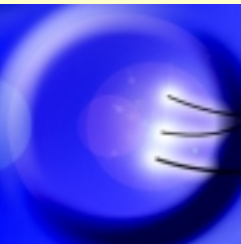


message

from The Director General of
Survey and Mapping Malaysia

Berdasarkan kekuatan dan pengalaman masa lampau, perancangan dan hala tuju yang mantap dan tersusun serta pelaksanaan yang teratur dan berkesan merupakan tunggak kepada JUPEM untuk terus bergerak mengharungi segala cabaran dengan penuh yakin.

Experience, proper planning and guided implementation is the cornerstones of JUPEM's past success and dynamism in dealing with challenges ahead.



"...kejayaan tidak dapat dicapai dengan bersendirian"



Sepanjang tahun 2001, JUPEM telah berjaya mencipta sejarah tersendiri yang banyak memberi impak positif kepada kesohorannya. Keupayaan JUPEM untuk menganjurkan beberapa persidangan di peringkat antarabangsa antaranya: Bengkel Penggunaan Sistem Satelit Navigasi Global peringkat Asia-Pacific dengan kerjasama Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu, Kerajaan Malaysia dan Kerajaan Amerika Syarikat dan *Permanent Committee On GIS Infrastructure For Asia and The Pacific (Working Group 1)* and *Workshops On Regional Geodesy and Cadastre (Working Group 3)* telah meletakkan JUPEM di peta dunia untuk bergerak seiring dengan perkembangan dalam teknologi moden masakini di bidang ukur dan pemetaan.

Throughout 2001, JUPEM signatored positive and impactful growth in its image and reputation, firmly placing itself in the forefront, with its ability to organize international conferences, thus enabling it to move in tandem with the latest developments in the fields of survey and mapping. Two of the most prominent seminars held in association with other international bodies are the GNSS Workshop, collaboration between the UN, USA and the Government of Malaysia as well as the PCGIAP Working Group 1 and 3 Workshops.

Agenda Teknologi Maklumat dan Komunikasi (ICT) menawarkan ruang yang luas dalam meningkatkan kualiti perkhidmatan dan penyebaran maklumat. Dalam konteks ini, JUPEM turut memikul tanggungjawab yang besar dan komited dalam membangun dan melaksanakan projek-projek ICT yang berorientasikan mesra pelanggan dan seterusnya untuk merealisasikan pelaksanaan Kerajaan Elektronik. Justeru, JUPEM telah menyediakan perancangan projek ICT jangka panjang yang komprehensif melalui Perancangan Strategik ICT (ISP). Dengan ISP ini JUPEM telah berupaya untuk memperkemas lagi penyampaian dan penyebaran maklumat melalui laman web termasuk menjalankan urusniaga e-commerce maklumat ukur dan pemetaan secara on-line. Laman web ini telah terpilih sebagai salah satu di antara laman web terbaik 2001 oleh Unit Permodenan Tadbiran dan Perancangan Pengurusan Malaysia (MAMPU).

Penggunaan peralatan moden dan canggih dengan pendekatan dan urus tadbir yang mantap memerlukan sumber manusia yang cekap, terlatih dan berketrampilan sebagai prasyarat paling utama bagi mencapai objektif yang ditetapkan.

“...rancangan masa depan ibarat menghasilkan selembor peta yang memerlukan komitmen serta usaha yang berterusan.....”

The Information and Communication Technology (ICT) agenda provides the best platform for JUPEM to improve the quality of services and dissemination of information. JUPEM is committed to developing and implementing customer oriented services in all its major ICT projects. In this aspect, JUPEM has in place a comprehensive long term plan on computerization through its Information Technology Strategic Planning (ISP). Through ISP, JUPEM will have the capability to realize the government's vision of e-government via its web-based e-commerce. The Modernisation for Administration of Manpower Planning Unit (MAMPU) has adjudged JUPEM's website as amongst the top five government websites in Malaysia.

As a prerequisite to achieving its objective, JUPEM is equipped with the latest and most sophisticated equipment manned by well trained and highly skilled personnel.



Warga JUPEM sentiasa diberi peluang dalam mempraktikkan budaya kreatif dan inovatif untuk menghasilkan sesuatu daya cipta dan ianya terbukti apabila JUPEM sekali lagi dianugerahkan dengan Anugerah Inovasi Perkhidmatan Awam oleh pihak MAMPU melalui projek e-map iaitu Peta Interaktif Elektronik Multimedia.

Jalan ke arah kejayaan tidak dapat dicapai dengan bersendirian. Apa yang dicapai adalah hasil sokongan dan semangat berpasukan dari semua pihak yang terlibat. Rancangan masa depan ibarat menghasilkan selembur peta yang memerlukan komitmen serta usaha yang berterusan dari seluruh warga JUPEM.

Akhir kata, saya mengucapkan jutaan terima kasih kepada semua pegawai dan kakitangan atas kesetiaan dan kecekalan serta sokongan padu dalam membantu serta membawa JUPEM untuk terus berjaya.

Sekian, terima kasih.

Its personnel are given a free-hand to practice their creativity and innovativeness. Such creativity proved fruitful when JUPEM was awarded with the Public Services Innovation Award by MAMPU for producing e-map, an electronic interactive multimedia map.

The road to success is not treaded alone. Success is achievable through team building and a feeling of esprit de corp. The future resembles a clean sheet of paper which demands every citizen of JUPEM regardless of rank to work hand-in-hand and produce a beautiful and colourful map.

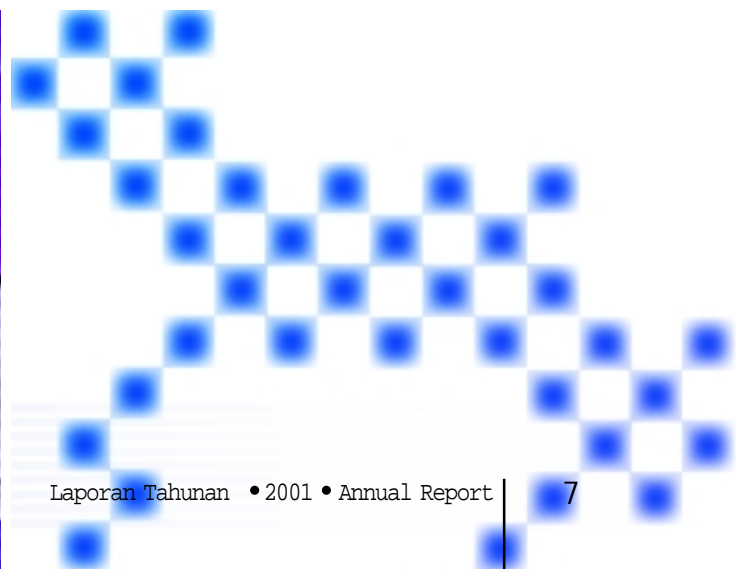
Last but not least, I wish to express my gratitude to everyone in JUPEM for their undivided loyalty and continuous support in placing JUPEM on the road to greater achievement in the future.

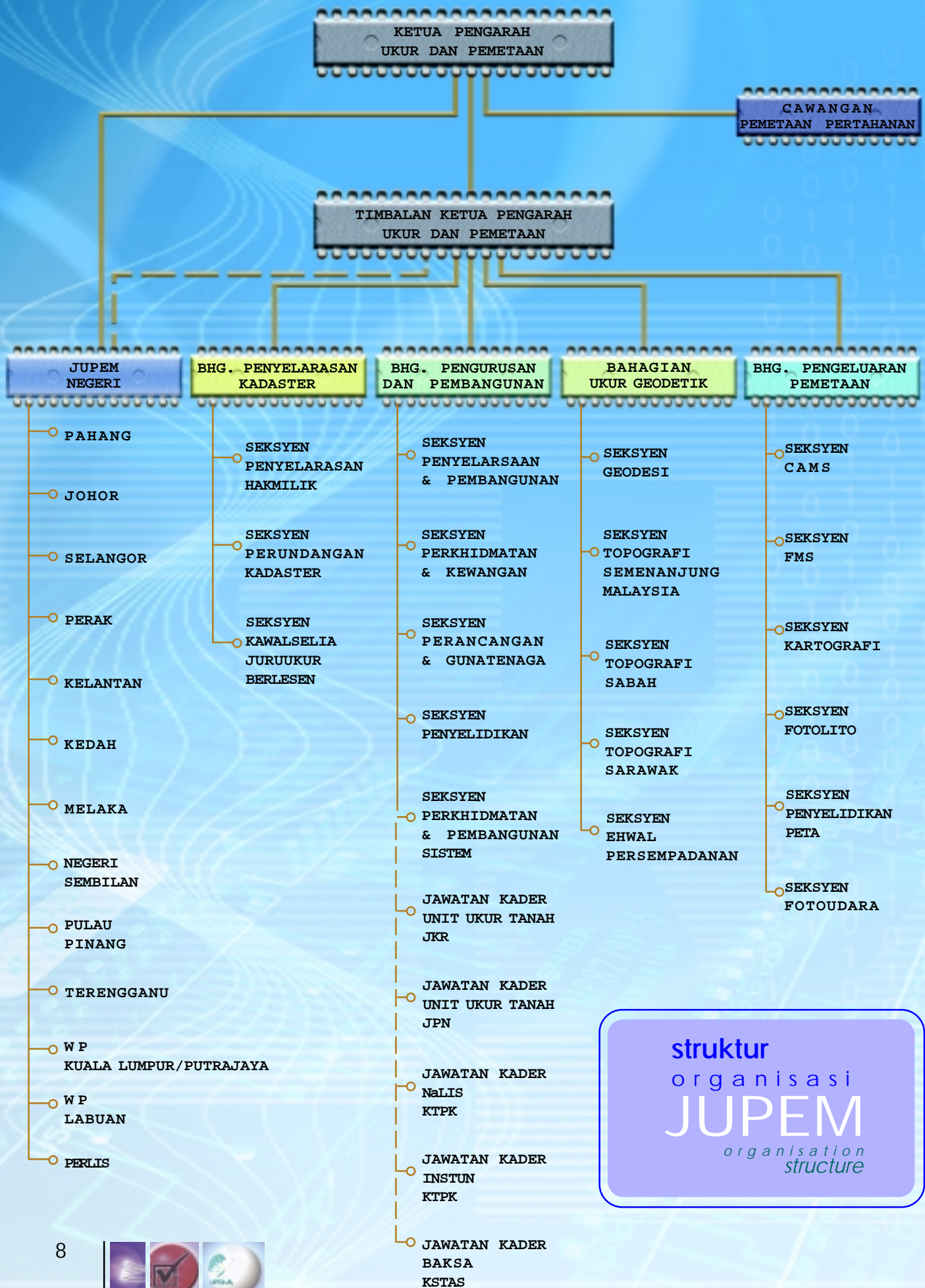
Thank you.



(DATO' HAMID BIN ALI)

Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan Malaysia
Director General of Survey and Mapping, Malaysia





struktur
 organisasi
JUPEM
 organisation
 structure



JUPEM terletak di bawah Kementerian Tanah dan Pembangunan Koperasi bersama beberapa buah jabatan/agensi yang lain. Operasinya diketuai oleh Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan yang juga bertindak selaku Pengarah Pemetaan Negara dan Pengarah Pemetaan Tentera.

JUPEM, together with several other departments and agencies is placed under the Ministry of Land and Cooperative Development. JUPEM is headed by the Director General of Survey and Mapping who acts as the Director of National Mapping Directorate and Director of Military Mapping.

Struktur organisasi JUPEM dibahagikan kepada lima bahagian utama dengan fungsi umumnya sebagaimana berikut:

JUPEM is divided into 5 main divisions, each with the following functions:

- i Bahagian Pengurusan dan Pembangunan**
Mengurus dan menyelaras hal ehwal pentadbiran kewangan, melaksanakan dasar, program pembangunan, penyelidikan dan penyediaan sumber manusia.
- i Bahagian Penyelarasan Kadaster**
Menggubal dasar dan menyelaras aktiviti ukur kadaster selari dengan keperluan serta mewujudkan Pangkalan Data Ukur Kadaster Kebangsaan.
- ii Bahagian Ukur Geodetik**
Menggubal dasar dan melaksanakan aktiviti ukur geodetik selaras dengan keperluan pembangunan serta memastikan persempadanan negara terpelihara.
- iv Bahagian Pengeluaran Pemetaan**
Menggubal dan melaksanakan dasar pemetaan serta perkhidmatan penerbitan peta serta mewujudkan Pangkalan Data Topografi dan Kartografi Kebangsaan.
- v Jabatan Ukur dan Pemetaan Negeri**
Melaksanakan dasar dalam aktiviti pengukuran dan penyediaan dokumen hakmilik serta pengurusan Pangkalan Data Ukur Kadaster

- i Management and Development Division**
Managing and coordinating matters relating to financial administration, policy implementation, development programmes, research and human resource.
- i Cadastral Coordination Division**
Formulating policy and coordinating cadastral survey activities in line with the department's requirements as well as establishing the National Cadastral database.
- ii Geodetic Survey Division**
Formulating policies and coordinating geodetic survey activities in line with the national development policy as well as ensuring the integrity of the country's International boundary.
- iv Mapping Production Division**
Establishing and implementing a map production policy as well as providing map publication services and establishing the National Topographic and Cartographic databases.
- v State Departments of Survey and Mapping**
Implementing of surveying policies, preparation of title documentations and management of cadastral survey databases.



Duduk / Seated

Dato' Hamid bin Ali, DIMP, KMN, PMC, PJC

Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan/ Pengarah Pemetaan Negara (Tentera)
Director General of Survey and Mapping, Malaysia / Director of National Mapping (Military)

Berdiri dari kiri / Standing from left

Haji Che Abdullah bin Mohd. Rejab, KMN

Pengarah Ukur Bahagian (Penyelarasan Kadaster)
Divisional Director of Survey (Cadastral Coordination)

Hasan bin Jamil, AMN

Pengarah Ukur Bahagian (Ukur Geodetik)
Divisional Director of Survey (Geodetic Survey)

Chia Wee Tong, JSM, KMN

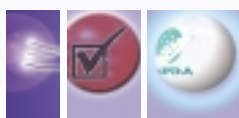
Timbalan Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan
Deputy Director General of Survey and Mapping

Dr. Abdul Kadir bin Taib, KMN

Pengarah Ukur Bahagian (Pengurusan dan Pembangunan)
Divisional Director of Survey (Management and Development)

Haji Muhamed Kamil bin Mat Daud, KMN

Pengarah Ukur Bahagian (Pengeluaran Pemetaan)
Divisional Director of Survey (Mapping Production)



Profil pengurusan tertinggi

Y. Bhg. Dato' Hamid bin Ali, dilahirkan pada 7 Oktober 1950 di Negeri Pahang Darul Makmur. Beliau berkelulusan B. Sc. (Surv) (Hons) (CNAA) London dan Diploma Ukur Tanah, Maktab Teknik Kuala Lumpur.



Dato' Hamid bin Ali
DIMP, KMN, PMC, PJC

Beliau memulakan kerjayanya pada tahun 1977 sebagai Juruukur Kelantan Barat diikuti dengan Timbalan Pengarah Ukur Terengganu, Kelantan, Timbalan Pengarah Ukur (Unit Khas) Kelantan, Pahang, Pengarah Ukur Pulau Pinang, Negeri Sembilan, Terengganu, Pahang, Pengarah Ukur Bahagian (Penyelarasan Kadaster) seterusnya Timbalan Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan.

Mula memegang jawatan Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan mulai 17 Mei 2000. Beliau adalah seorang Juruukur Bertauliah dan pengerusi kepada Lembaga Jurukur Tanah Semenanjung Malaysia. Beliau juga adalah 'Fellow' Pertubuhan Jurukur Malaysia dan dilantik sebagai Timbalan Presiden Pertubuhan Jurukur Malaysia bagi sesi 2001/2002

Born on 7th October 1950, in the state of Pahang Darul Makmur. Dato' Hamid Ali holds a B.Sc. (Surv) (Hons) (CNAA) from London and a diploma in Land Surveying from the Technical College Kuala Lumpur.

In 1977 he began his career as a District Surveyor in Kelantan Barat. He later assumed the position of Deputy Director of Survey in various states namely, Terengganu, Kelantan, Pahang and also Kelantan (Task Force). Recognising his ability, he was promoted to the position of Director of Survey and held this post in the states of Penang, Negeri Sembilan, Terengganu, Pahang. He later moved on to become Divisional Director of Survey (Cadastral Coordination) and Deputy Director General of Survey and Mapping.

On 17th May 2000, he assumed the stewardship of JUPEM taking on the position of Director General of Survey and Mapping, the highest post in the departmental hierarchy. He is also a Registered Surveyor and the Chairman of the Land Surveyors Board of Peninsular Malaysia. Apart from this he is a Fellow of the Institution of Surveyors Malaysia and was appointed Vice-President of the Institution for the 2001/2002 session.

Encik Chia Wee Tong, dilahirkan di Negeri Johor Darul Takzim pada 20 Mac 1948. Beliau berkelulusan M. Sc. (Geodetic Science) Ohio State University, B. Sc (Surv) (CNAA) London dan Diploma Ukur Tanah, Maktab Teknik Kuala Lumpur.

Beliau memulakan kerjayanya sebagai Juruukur pada tahun 1976 sebagai Juruukur Daerah Selangor Timur diikuti dengan Penolong Pengarah Ukur Topografi (Fotogrammetri), Timbalan Pengarah Ukur Selangor, Timbalan Pengarah Ukur Topografi, Timbalan Pengarah Ukur Kadaster (Unit Khas), Timbalan Pengarah Ukur Kadaster dan Pengarah Ukur Bahagian (Pengurusan dan Pembangunan).

Beliau mula memegang jawatan Timbalan Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan mulai 17 Mei 2000. Beliau adalah seorang Juruukur Bertauliah dan menjadi Timbalan Pengerusi kepada Lembaga Jurukur Tanah Semenanjung Malaysia. Selain itu beliau juga adalah 'Fellow' Pertubuhan Jurukur Malaysia.

Born on 20th March 1948, in the state of Johor Darul Takzim. Mr Chia Wee Tong holds a MSc. (Geodetic Sc.) from the Ohio State University, a BSc. (Surv) (CNAA) London and a diploma in Land Surveying from the Technical College, Kuala Lumpur.

He started his career in 1976 as a District Surveyor (Selangor Timor). He was then appointed as the Assistant Director of Topographical Survey (Photogrammetry) and was later promoted to the position of Deputy Director of Survey of Selangor, Topographical Survey, Cadastral Survey and also in Cadastral Survey (Task Force). Then later he moved up to be the Divisional Director of Survey (Management and Development).

He assumed his present position as the Deputy Director General of Survey and Mapping on 17th May, 2000. He is a Registered Surveyor as well as the Deputy Chairman of the Land Surveyors Board of Peninsular Malaysia and a Fellow of the Institution of Surveyors Malaysia.



Encik Chia Wee Tong
JSM, KMN

TOP management

Profile

Profil

pengurusan tertinggi

Dr. Abdul Kadir bin Taib, dilahirkan di Negeri Kedah Darul Aman pada 10 April 1954. Beliau berkelulusan Doctor of Philosophy (Ph.D) University New South Wales, Australia, M. Sc. (Photogrammetry) ITC, Netherlands, Post-Grad. Diploma in Photogrammetry, ITC, Netherlands, Sarjana Muda Ukur (Tanah), UTM Kuala Lumpur.



Dr. Abdul Kadir bin Taib
SDK, KMN

Beliau memulakan kerjayanya sebagai, Juruukur Latihan (Topografi) diikuti dengan Juruukur Fotogrammetri, Penolong Pengarah Ukur Topografi (Geodesi), Penolong Pengarah Ukur Topografi (Fotogrammetri), Timbalan Pengarah Ukur Johor, Ketua Penolong Pengarah Ukur (Ehwal Persempadanan) dan Pengarah Ukur Bahagian (Pengeluaran Pemetaan).

Beliau mula memegang jawatan Pengarah Ukur Bahagian (Pengurusan dan Pembangunan) pada 17 Mei 2000. Beliau juga adalah 'Fellow' Pertubuhan Juruukur Malaysia, Pengerusi Bahagian Ukur Tanah Pertubuhan Juruukur Malaysia dan seorang Juruukur Bertauliah.

Born on 10th April 1954, in the state of Kedah Darul Aman. Dr. Abdul Kadir bin Taib is holds a doctorate in philosophy from the University of New South Wales, Australia, a MSc. (Photogrammetry) from ITC, Netherlands, Post-Graduate Diploma in Photogrammetry, from ITC, Netherlands and a Bachelor of Surveying (Land) from Universiti Teknologi Malaysia, Kuala Lumpur.

He started his career as a trainee surveyor (Topography) and later became a Photogrammetric Engineer. He subsequently assumed appointments as Assistant Director of Topographical Survey (Geodesy), Assistant Director of Topographical Survey (Photogrammetry), Deputy Director of Survey of Johor, as Principal Assistant Director of Survey (Boundary Affairs) and Divisional Director of Survey (Map Production).

With effect from 17th May 2000, he was appointed as the Divisional Director of Survey (Management and Development) in JUPEM. He is a Registered Surveyor, a Fellow at the Institution of Surveyors Malaysia and the Chairman of the Land Surveying Division of the Institution.

Tuan Haji Muhammed Kamil bin Mat Daud, dilahirkan pada 19 September 1952 di Negeri Kelantan Darul Naim. Beliau berkelulusan Sarjana Muda Ukur (Tanah) UTM Kuala Lumpur, Diploma Ukur Tanah (ITK) Kuala Lumpur.

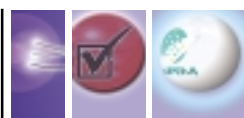
Beliau memulakan kerjayanya sebagai Juruukur Daerah Kelantan Selatan pada tahun 1978 diikuti dengan Timbalan Pengarah Ukur Terengganu, Timbalan Pengarah Ukur Kelantan, Timbalan Pengarah Ukur (Unit Khas) Johor, Pengarah Ukur Negeri Sembilan, Pengarah Ukur Kelantan dan seorang Juruukur Bertauliah.

Born on 19th September 1952, in the state of Kelantan Darul Naim. Tuan Haji Muhammed Kamil bin Mat Daud obtained his BSc. Surv (Land) from University Teknologi Malaysia, and a diploma in Land Surveying from ITK, Kuala Lumpur.

He started his career as a District Surveyor (Kelantan Selatan) in 1978 followed by his appointment as the Deputy Director of Survey for the states of Terengganu, Kelantan, and Johor (Task Force). Later he was promoted to the position of Director of Survey for the states of Negeri Sembilan and Kelantan. He is also a Registered Surveyor.



Haji Muhammed Kamil bin Mat Daud
KMN





Tuan Haji Che Abdullah bin Md. Rejab
KMN

Tuan Haji Che Abdulah bin Md. Rejab, dilahirkan pada 5 Disember 1951 di Negeri Kedah Darul Aman. Beliau berkelulusan B.Sc. Surv. (CNAA) dan Diploma Ukur Tanah (ITK) Kuala Lumpur.

Beliau memulakan kerjayanya sebagai Juruukur Daerah Johor Utara pada tahun 1978 diikuti dengan Juruukur Geodesi, Timbalan Pengarah Ukur Selangor, Timbalan Pengarah Ukur Kedah/Perlis, Pengarah Ukur Pulau Pinang, Pengarah Ukur Selangor, Pengarah Ukur Johor dan seorang Juruukur Bertauliah.

Born on 5th December 1951, in the state of Kedah Darul Aman. Tuan Haji Che Abdullah bin Md. Rejab holds a BSc. Surv. (CNAA) and a diploma in Land Surveying from ITK, Kuala Lumpur.

He started his career as a District Surveyor (Johor Utara) in 1978. This was followed by his appointment as a Geodetic Surveyor. He assumed the post of Deputy Director of Survey for the states of Selangor and Kedah/Perlis. He was later promoted to Director of Survey for the states of Penang, Selangor and Johor. He is also a Registered Surveyor.



Encik Hasan bin Jamil
AMN

Encik Hasan bin Jamil dilahirkan pada 29 Jun 1957 di Negeri Johor Darul Takzim. Beliau berkelulusan M.Sc. (GIS) UK dan Sarjana Muda Ukur (Tanah) (UTM) Kuala Lumpur.

Beliau memulakan kerjayanya sebagai Pen. Pengarah Ukur Kelantan pada tahun 1980 diikuti dengan Juruukur Daerah Kelantan Selatan, Juruukur Geodesi, Pen. Pengarah Ukur Topografi Sabah, Pengarah Ukur Topografi Sabah, Penolong Pengarah Ukur (Penyelidikan dan Latihan), Pengarah Ukur Pulau Pinang, Pengarah Ukur W.P Kuala Lumpur, Pengarah Ukur Selangor dan seorang Juruukur Bertauliah.

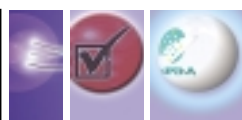
Born on 29th June 1957, in the state of Johor Darul Takzim, Encik Hasan bin Jamil holds a M.Sc. in GIS (UK) and a BSc. Surv (Land) from Universiti Teknologi Malaysia, Kuala Lumpur.

He started his career as an Assistant Director of Survey in Kelantan in 1980. This was followed by his appointments as District Surveyor (Kelantan Selatan), a Geodetic Surveyor, an Assistant Director of Sabah Topographical Survey, Director of Topographical Survey of Sabah and Assistant Director of Survey (Research and Development). He was later promoted to the position of Director of Survey for the states of Penang, Federal Territory of Kuala Lumpur and Selangor. He is also a Registered Surveyor.

Perak	K. Govindan, PMP, KMN, BSK
Kelantan	Haji Bahar bin Yaacob (menanggung / <i>covering</i>)
Johor	Samad bin Haji Abu, AMN
Selangor	Mohamed bin Yunus, AMN
Pahang	Mohamed Azhari bin Mohamed Zainuddin, KMN
Negeri Sembilan	Zakariah bin Haji Khairuddin sehingga/ <i>until</i> 15.8.2001 Haji Ali bin Ahmad mulai/ <i>from</i> 16.8.2001
Melaka	Abdul Samad bin Bahari, PJK
Kedah	Junaimie bin Dahlan
Pulau Pinang	Marzuki bin Mohd. Kassim, AMN



Terengganu	Hamdani bin Sadiman
W.P. Kuala Lumpur	Teng Chee Boo
W.P. Labuan	Ahmad @ Ishak bin Ibrahim
Perlis	Haji Samsudin bin Ahmad sehingga/ <i>until</i> 14.7. 2001 Mohd Salleh bin Taib, BCK mulai/ <i>from</i> 15.7. 2001
Topografi Semenanjung	Azmy bin Ab. Rahman, AMN
Geodesi	Dr. Teng Chee Hua
CAMS	Wan Zainuddin bin Wan Yusoff
FMS	Md. Zaki bin Ad. Wahid
Topografi Sarawak	Haji Abu Husin bin Jantan, AMN, PPB
Topografi Sabah	Zakaria bin Saat
Pemetaan Pertahanan / <i>Military Mapping</i>	Kol. Jamil bin Tahir, JPP, KAT, KMN, PCM, ACM, AMP



Ketua Penolong Pengarah Ukur
Principal Assistant Director of Survey

Penyelarasan dan Pembangunan
Coordination and Development

Mohd. Noor bin Isa

Penyelarasan Hakmilik
Cadastral Coordination

Ali bin Ahmad sehingga / *until* 16.8. 2001

Ehwal Persempadanan
Boundary Affairs

Tan Ah Bah

Perancangan Gunatenaga
Human Resource

Mohammad Nor bin Ariffin sehingga / *until* 1.3. 2001
Haji Khairon bin Abdul Ghani mulai / *from* 1.8.2001

Perundangan Kadaster
Cadastral Regulations

Salleh bin Taib, BCK sehingga / *until* 16.1.2001
Haji. Mohd Nor bin Udin mulai / *from* 17.1.2001

Department of Survey and Mapping Malaysia

states department & section

Kawalselia Juruukur Tanah Berlesen (Utara)
Licensed Land Surveyor Inspectorate (North)

John Elvis Koh sehingga / *until* 28 .2. 2001
Jasni bin Abdul Rahman mulai / *from* 1.3. 2001

Kawalselia Juruukur Tanah Berlesen (Selatan)
Licensed Land Surveyor Inspectorate (South)

Wan Deraman bin Che Awang

Perkhidmatan dan Pembangunan Sistem
System Development and Services

Ahamad bin Zakaria

Penyelidikan / *Research*

Abdul Malik bin Yahdy

Fotoudara / *Aerial Photography*

Haji Abdul Rahman bin Mohd. Don

Ketua Pegawai Penyelidik Peta /
Chief Map Research Officer

Cheong Kwok Wai

Ketua Jurukartografi / *Chief Cartographer*

Ismail bin Mohd. Yusof, KSD

Ketua Jurufotolito / *Chief Photolithographer*

Muhammat Puzi bin Ahmat, KSD

Anugerah

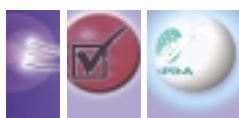
INOVASI
Perkhidmatan Awam
melalui @map



JUPEM telah menerima Anugerah Inovasi Perkhidmatan Awam anjuran Unit Pemodenan Tadbiran dan Perancangan Pengurusan Malaysia (MAMPU) melalui Peta Elektronik atau e-map. Anugerah disampaikan oleh Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam Datuk Jamaluddin Ahmad Damanhuri mewakili Ketua Setiausaha Negara bertempat di Hotel Blue Wave, Shah Alam pada 12 Julai 2001. Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan Dato' Hamid Ali telah menerima cenderahati dan wang tunai RM 5000.

Public Service Innovation
A W A R D
through @map

JUPEM was awarded the Public Service Innovation Award by the Modernisation for Administration and Planning Unit (MAMPU) for its innovative electronic map or e-map. The award was presented by the Director General of Public Service, Datuk Jamaluddin Ahmad Damanhuri on behalf of the Chief Secretary to the Government of Malaysia on 12th July, 2001. The award, in the form of a souvenir and cash prize of RM5000, was received by the Director General of Survey and Mapping Malaysia, Dato' Hamid Ali.



P e m e n a n g

P e r t a n d i n g a n L a m a n W e b T e r b a i k

Laman Web JUPEM, www.jupem.gov.my telah diterima sebagai pemenang bersama lima jabatan yang lain dalam Pertandingan Laman Web antara jabatan kerajaan anjuran Unit Pemodenan Tadbiran dan Perancangan Pengurusan Malaysia (MAMPU). Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan, Dato' Hamid Ali telah menerima hadiah berupa cenderahati dan wang tunai RM 3,500. Penyampaiannya disempurnakan oleh Ketua Setiausaha Negara, Tan Sri Samsudin Osman pada 18 September 2001.

W I N N E R of *Best Website* C O N T E S T

JUPEM's www.jupem.gov.my website was declared as joint-winner along with five other departments in the Best Website Contest for government departments. The contest was organised by the Modernisation for Administration and Planning Unit (MAMPU). The awards ceremony was graced by the Chief Secretary to the Government of Malaysia, Tan Sri Samsudin Osman on 18th September 2001. The award, in the form of a souvenir and a cash price of RM 3,500.00, was received by the Director General of Survey and Mapping Malaysia, Dato' Hamid Ali.

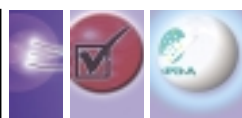


VISI

Vision

Menjadikan JUPEM sebagai sebuah organisasi yang berwibawa dalam menyediakan, membekal dan menyebarkan data geospasial yang berkualiti bagi memenuhi keperluan negara dan antarabangsa.

To be a competent organisation in the provision and dissemination of high quality geospatial data to meet national and international requirements.



MISI

Mission

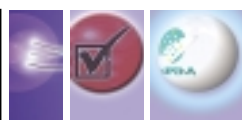
Beriltizam mengadakan sistem perkhidmatan ukur tanah dan pemetaan serta maklumat geospasial yang efisien dan berkualiti sebagai pemangkin kepada kemajuan negara dan kesejahteraan rakyat.

To provide an efficient and high quality system of land survey and mapping services and geospatial information as a catalyst for national development and the well-being of the citizens.

OBJEKTIF

Objectives

- Sebagai pihak berkuasa yang bertanggungjawab bagi menggariskan dasar dan halatuju dalam hal ehwal menyedia dan memastikan perkhidmatan ukur dan pemetaan yang berkualiti, efisien dan berkesan.
- Mewujud dan menyenggara Pangkalan Data Ukur Kadaster, Topografi, Kartografi dan Geodetik yang kemaskini dan berkualiti bagi memenuhi keperluan prasarana data spatial negara (National Spatial Data Infrastructure - NSDI).
- Mengadakan pelbagai produk ukur dan pemetaan yang memenuhi keperluan semasa pelanggan bagi tujuan perancangan, pembangunan, pentadbiran dan pengurusan tanah, pendidikan, keselamatan, pertahanan dan kedaulatan negara.
- Membentuk warga JUPEM yang terlatih dan berkebolehan serta mempunyai nilai-nilai murni dalam menghadapi cabaran dan keperluan yang berubah-ubah.
- Mewujudkan perkongsian pintar dan pakatan strategik antara pelbagai agensi kerajaan, institusi pengajian tinggi dan pihak swasta dalam dan luar negara di bidang penyelidikan dan pembangunan bagi kemajuan dan pengembangan disiplin ukur, pemetaan dan sains geoinformasi.
- To be a competent authority in laying out policies and directions relating to providing high quality, efficient and effective survey and mapping services.*
- To create and maintain high quality up-to-date cadastral, topographic, cartographic and geodetic databases in providing for the needs of the National Spatial Data Infrastructure (NSDI).*
- To diversify survey and mapping products in line with current client requirements for purposes of planning, development, land administration and management, education, security, defence and national sovereignty.*
- To create a highly-trained and capable workforce possessing universal value in facing the challenges and ever changing needs of the nation.*
- To form strategic alliances with various government agencies, institutions of higher learning and the private sector in the fields of research and development for the progress and development of the survey, mapping and geoinformation science disciplines.*



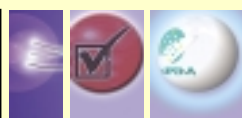
FUNGSI

Functions

- Menasihati kerajaan dalam penggubalan dasar-dasar ukur kadaster, pemetaan dan sempadan antarabangsa dan negeri;
 - Menyediakan butir keterangan secara lengkap dan kekal untuk mengenalpasti hakmilik tanah/strata/stratum;
 - Menyusun rekod-rekod pemberimilikan dengan tepat bagi kegunaan Pentadbiran Tanah;
 - Menyedia serta memperolehi peta-peta untuk kegunaan tentera dan awam;
 - Menentu, menanda dan mengukur sempadan-sempadan negeri dan antarabangsa dengan negara-negara jiran;
 - Menyediakan maklumat-maklumat topografi dan geodesi untuk pembangunan infrastruktur dan pertahanan Negara; dan
 - Menyediakan maklumat-maklumat asas berdigit yang diperlukan untuk analisis pengurusan dan pertahanan melalui sistem-sistem ukur tanah dan pemetaan berkomputer seperti CALS, CAMS, FMS dan lain-lain.
- To advise the Government in the formulation of policies pertaining to cadastral survey, mapping and demarcation of the international and state boundaries.*
 - To provide evidence which will completely and permanently identify the land conveyed by any title.*
 - To compile records of alienation which is necessary for intelligent Land Administration.*
 - To make and publish reliable maps both for military and public purposes.*
 - To determine, demarcate and survey state and international boundaries.*
 - To provide topographical and geodatic information for infrastructure development and national defence.*
 - To provide digital database for management analysis and defence through the Computerised Land Survey and Mapping System such as CAMS, CALS, FMS and etc.*

KEMAJUAN RINGKASAN KEMAJUAN 2001

AKTIVITI TERAS <i>CORE ACTIVITY</i>	SASARAN <i>TARGET</i>	PENCAPAIAN <i>ACHIEVEMENTS</i>	%
Ukuran Hakmilik Tanah <i>Land Title Survey</i>	52,250 lot/ <i>lots</i>	53,215 lot/ <i>lots</i>	(102%)
Semakan Kerja Juruukur Tanah Berlesen <i>Verification of Licensed Surveyor's job</i>	164,250 lot/ <i>lots</i>	178,955 lot/ <i>lots</i>	(109%)
Suratan Hakmilik Tanah <i>Land Title Documentation</i>	127,100 pasang/ <i>pairs</i>	139,603 pasang/ <i>pairs</i>	(110%)
Semakan Pelan Cadangan Strata <i>Verification Proposed of Strata Plan</i>	40,062 petak/ <i>parcels</i>	50,049 petak/ <i>parcels</i>	(125%)
Suratan Hakmilik Strata <i>Strata Title Documentation</i>	33,400 petak/ <i>parcels</i>	38,553 petak/ <i>parcels</i>	(115%)
Pangkalan Data Ukur Kadaster <i>Digital Cadastral Data Base</i>	538,939 lot/ <i>lots</i>	530,432 lot/ <i>lots</i>	(98%)
Terabas Piawai <i>Standard Traverse</i>	844 km/ <i>km</i>	387 km/ <i>km</i>	(46%)
Fotoudara <i>Aerial Photography</i>	4,000 keping/ <i>copies</i>	3,940 keping/ <i>copies</i>	(99%)
Pangkalan Data Topografi dan Kartografi <i>Topography and Cartographic Data Base</i>			
Skala / <i>Scale</i>	Lembar/ <i>Sheet</i>	Lembar/ <i>Sheet</i>	
1:50 000	18	24	(133%)
1:25 000	184	184	(100%)
1:3 000 - 12 500	38	40	(105%)
1:1 250	137	134	(98%)
Penyediaan Peta Tematik <i>Preparation of Thematic Map</i>	41 Lembar/ <i>Sheet</i>	52 Lembar/ <i>Sheet</i>	(127%)
Percetakan <i>Printing</i>			
Jenis Peta / <i>Type of Map</i>	Lembar/ <i>Sheet</i>	Lembar/ <i>Sheet</i>	
Peta Topografi / <i>Topographical Map</i>	100	52	(52%)
Peta Tematik / <i>Thematic Map</i>	50	26	(52%)
Pelbagai / <i>Miscellaneous</i>	150	174	(116%)



Brief of ACHIEVEMENTS 2001

AKTIVITI TERAS <i>CORE ACTIVITY</i>	SASARAN <i>TARGET</i>	PENCAPAIAN <i>ACHIEVEMENTS</i>	%
Penandaan dan Pengukuran Sempadan Antarabangsa <i>International Boundary Survey and Demarcation</i>			
Malaysia – Indonesia (Penyelenggaraan / <i>Maintenance</i>)			
Sarawak - Kalimantan Barat	22.8 km/ <i>km</i>	22.8 km/ <i>km</i>	(100%)
Sabah - Kalimantan Timur	36.6 km/ <i>km</i>	36.6 km/ <i>km</i>	(100%)
Ukuran Aras Jitu <i>Precise Leveling</i>			
	1,090 BM/ <i>BM</i>	1,436 BM/ <i>BM</i>	(132 %)
Cerapan GPS <i>GPS Observations</i>			
	447 stesen/ <i>stations</i>	455 stesen/ <i>stations</i>	(102%)
Ukuran Graviti <i>Gravity Survey</i>			
	300 stesen/ <i>stations</i>	324 stesen/ <i>stations</i>	(108%)
Pembangunan Sumber Manusia <i>Human Resource Development</i>			
Kursus / <i>Courses</i>	Bil. / <i>No.</i>	Bil. / <i>No.</i>	
Kursus 'Mid Career' <i>Mid Career Training</i>	17	18	(105%)
Pra Perkhidmatan <i>Pre Service Course</i>	3	3	(100%)
Program Bersama <i>Joint-Programme</i>	4	1	(25%)
Bantuan Teknikal <i>Technical Assistance</i>	8	4	(50%)
Bengkel/Seminar <i>Workshop/Seminar</i>	4	7	(175%)
Program ICT <i>ICT Programme</i>	16	4	(25%)
Pengurusan Kualiti <i>Quality Management</i>	Pencalonan Anugerah Inovasi <i>Nomination for Innovation Award</i>	Memenangi anugerah Inovasi Perkhidmatan Awam melalui Inovasi e-map <i>Winner of the Public Service Innovation Award through e-map</i>	

PENGURUSAN dan PEMBANGUNAN

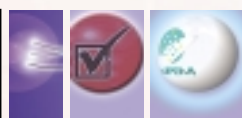
Management and Development

Bahagian Pengurusan dan Pembangunan berperanan dalam memberi khidmat sokongan kepada aktiviti, program pembangunan, penyelidikan dan pemodenan JUPEM. Dalam hubungan ini, Bahagian ini mengurus dan menyelaras sumber manusia dan kerjaya kakitangan dapat dilaksanakan dengan terancang. Ia melibatkan program yang menitikberatkan elemen penglibatan dan pembelajaran ke arah meningkatkan pengetahuan, kemahiran dan kecekapan kakitangan mengikut keperluan semasa.

Penekanan juga diberikan kepada aspek-aspek motivasi, tahap kefahaman, perhubungan kakitangan di samping Program Pengurusan Eksekutif dan Program Pembangunan Pengurus Kanan bagi membentuk barisan pelapis yang akan menerajui JUPEM di masa akan datang. Di samping itu, Bahagian ini juga mengurus serta menyelaras hal ehwal pentadbiran, kewangan dan pengurusan korporat termasuk pelaksanaan dasar-dasar kerajaan dan jabatan keseluruhannya.

The Management and Development Division plans and coordinates research activities and modernisation programmes. It also plans and mobilises human resource while managing its personnel's career development. Here the career development programmes are skewed to the staff's direct and "hands-on" involvement in the learning process so as to upgrade their knowledge and working skills.

Future managers and administrators receive additional development programmes geared towards motivating staff, building good working relations and improving understanding of work cultures. These human resource development workshops are in addition to the Executive Management and Management Development Programmes already in practice. The Division also manages and coordinates administrative matters, finance, corporate governance and the implementation of government and departmental policies.



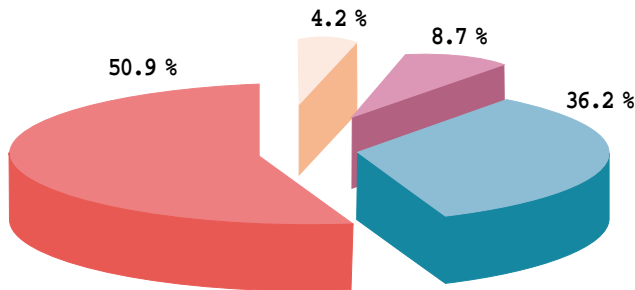


sumber MANUSIA

human resources

JUPEM mempunyai jumlah kakitangan yang diluluskan seramai 4,433 orang meliputi pelbagai lapisan kumpulan perkhidmatan teknikal dan bukan teknikal. Dari jumlah tersebut, 4,178 pegawai/kakitangan sahaja yang diisi mengikut kekosongan dan keutamaan. Dalam tahun 2001, sejumlah 289 kekosongan jawatan telah diisi.

KATEGORI <i>CATEGORY</i>	LULUS <i>Approved</i>	ISI <i>Filled up</i>	KOSONG <i>Vacancy</i>
GRED UTAMA <i>Premier Grade</i>	2	2	0
PENGURUSAN & PROFESIONAL <i>Management & Professional</i>			
Gred I / <i>Grade I</i>	9	9	-
Gred II / <i>Grade II</i>	35	33	-2
Gred III / <i>Grade III</i>	139	142	+3
SOKONGAN/ <i>Support</i>			
I	384	364	20
II	1606	1472	134
III	2258	2156	102
JUMLAH / TOTAL	4433	4178	255



Pecahan kakitangan

Tahun 2001

Breakdown of Staff Year 2001

The department has a work force of 4,433 comprising technical and non-technical personnel of all levels and ranks. Of the approved number only 4,178 posts were filled. For the year 2001, a total of 289 staff were newly recruited.

KUMPULAN <i>Group</i>	BILANGAN <i>No. of Personnel</i>
Pengurusan & Profesional <i>Management & Professional</i>	30
Sokongan/ <i>Support</i>	
I	21
II	76
III	162
JUMLAH / TOTAL	289



Pengisian kekosongan jawatan tahun 2001
Year 2001 staffing recruitment

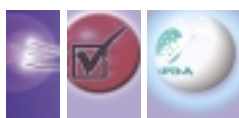
Pembangunan **KERJAYA**



Latihan yang berterusan telah dilaksanakan bagi meningkatkan kemahiran dan pengetahuan staf. Peluang seluas-luasnya telah diberikan kepada setiap staf untuk mengikuti latihan baik di peringkat akademik ataupun latihan dalam perkhidmatan yang memfokuskan kepada peningkatan kemahiran bersesuaian dengan pemodenan jabatan dan perubahan persekitaran. Melalui kaedah ini, JUPEM berharap dapat melahirkan tenaga pakar dan mahir dari kalangan kakitangan sendiri untuk mengendalikan dan menguruskan maklumat-maklumat geospasial dan juga dalam bidang pengurusan yang lain.

CAREER *development*

Training of staff is an on-going programme based on an individual's knowledge and skill. Training opportunities were extended to all staff to pursue their training at all levels, including the pursuit of academic excellence and internal skills development programmes in line with the department's modernisation exercise. Through such effort, the department hopes to produce expert and skilled manpower amongst its employees to manage the ever increasing geospasial information.



KURSUS COURSES	TAMAT KURSUS COMPLETED	SEDANG BERKURSUS COMMENCED
Kedoktoran <i>Doctorate</i>	1	1
Sarjana <i>Master</i>	3	4
Ijazah <i>Degree</i>	1	5
Diploma <i>Diploma</i>	7	8
JUMLAH / TOTAL	16	12

PROGRAM / PROGRAMME	ANJURAN / BILANGAN ORGANISED / NUMBER		
	JUEM	INSTUN	LUAR
Kursus Pra Perkhidmatan <i>Pre-Service Course</i>	26	106	-
Kursus Bersama <i>Joint Course</i>	-	-	22
Bengkel dan Seminar <i>Workshop and Seminar</i>	359	-	-
Kursus Bantuan Teknikal dan Konsultansi <i>Technical Assistance and Consultancy Course</i>	-	-	384
Kursus Asas <i>Basic Course</i>	-	84	-
Kursus 'Mid Career Training' <i>Mid Career Training Course</i>	51	412	-
Kursus Pembangunan Pengurusan dan Kualiti <i>Management Development & Quality Course</i>	-	-	24
Kursus Teknologi Maklumat dan Komunikasi <i>Information Technology & Communication Course</i>	62	69	-
JUMLAH / TOTAL	498	671	430
		1599	





pengurusan **KEWANGAN** *Financial management*

BELANJAWAN *expenditure*

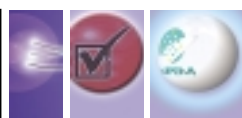
Dalam tahun 2001, JUPEM telah diberi peruntukan sejumlah RM191,444,800.00 di bawah anggaran belanja mengurus dan belanja pembangunan bagi dua program utama iaitu ukur tanah dan pemetaan. Ini adalah pertambahan sebanyak 10.4% dari peruntukan pada tahun 2000. Jumlah peruntukan ini adalah merupakan 34.57% daripada jumlah keseluruhan peruntukan yang diluluskan kepada Kementerian Tanah dan Pembangunan Koperasi.

Dari jumlah tersebut, sejumlah **RM 57,628,200.00** diperuntukan untuk Program Pemetaan manakala sejumlah **RM 133,816,600.00** pula untuk Program Ukur Tanah. Peruntukan ini merangkumi bayaran gaji, perkhidmatan dan bekalan, aset dan lain-lain.

In the year 2001, JUPEM received an allocation of RM 191, 444, 800 as operating and development budget. This is to finance the department's two major programmes; namely cadastral survey and mapping. The figure shows an increase of 10.4% from the previous year's allocation. The allocation is 34.57% of the total budget approved for the Ministry of Land and Cooperative Development.

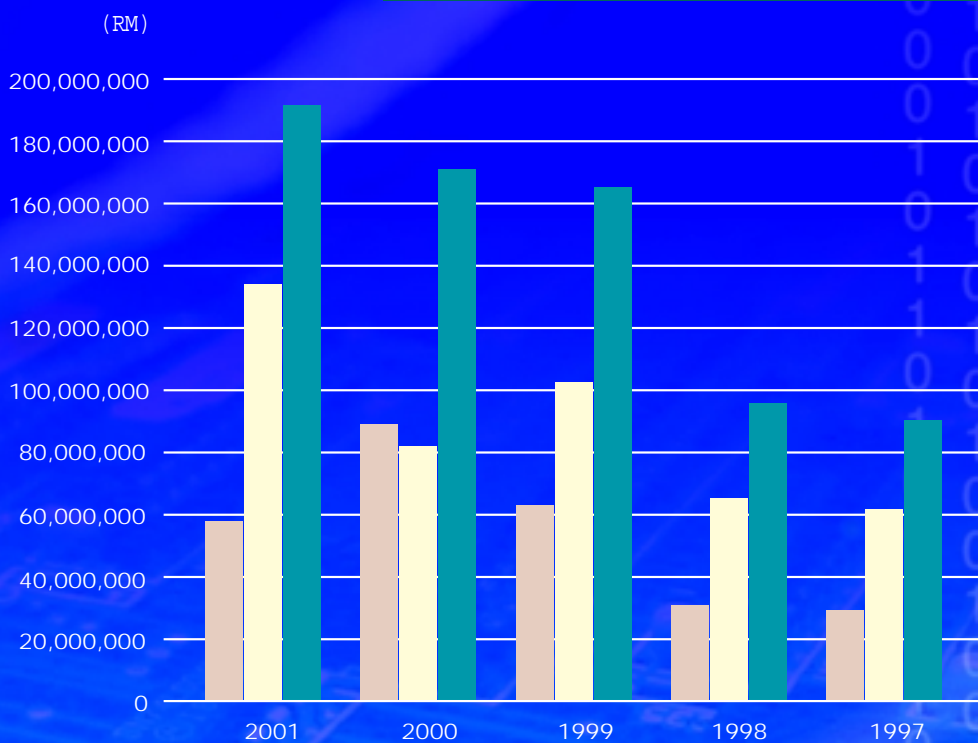
*From this budget, a sum of **RM 57,628,200.00** was allocated for a mapping programme while **RM 133,816,600.00** was allocated to the cadastral programme. The allocation covers remunerations for staff, services, supplies, assets and other expenditure.*

Program / Programme	Peruntukan / Allocations
Ukur Tanah <i>Land Survey</i>	RM 133,816,600
Pemetaan <i>Mapping</i>	RM 57,628,200
Jumlah / Total	RM 191,444,800



Prestasi Perbelanjaan 5 tahun

expenditure performance 5 years



	Pemetaan / Mapping (RM)	57,628,200	88,921,530	62,841,155	30,575,600	29,080,400
	Ukur Tanah / Land Survey (RM)	133,816,600	81,775,740	102,258,971	64,997,486	61,222,220
	Jumlah / Total (RM)	191,444,800	170,697,270	165,100,126	95,573,086	90,302,600

eXpenditure

2001 PEMBANGUNAN *Development Projects*

Projek-Projek

JUPEM telah diperakukan peruntukan sejumlah RM 52,146,000 untuk membiayai beberapa projek pembangunan yang telah diluluskan. Peruntukan tersebut telah disalurkan melalui butiran berikut:

Teknologi Maklumat	RM 42,600,000 juta
Mesin dan Alat	R M 9,056,000 juta
Bangunan dan Binaan	RM 490,000 juta

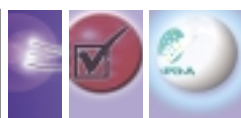
Pelaksanaan projek pembangunan ini dapat meningkatkan usaha JUPEM dalam memperlengkap dan memperkemaskan insfrastruktur ukur dan pemetaan ke arah mewujudkan suasana persekitaran yang selesa untuk kakitangan dan pelanggan.

JUPEM was given an allocation of RM 52,146,000.00 to finance several approved development projects. The allocation was channelled for the following expenditures:

<i>Information Technology</i>	<i>RM 42,600,000.00</i>
<i>Equipment and machinery</i>	<i>RM 9,056,000.00</i>
<i>Building and construction</i>	<i>RM 490,000.00</i>

The implementation of the projects will allow JUPEM to provide and improve the current survey and mapping infrastructure which will lead to a conducive environment for its staff and clients.

PROJEK PROJECTS	PERUNTUKAN ALLOCATION (RM)
Mengkontrakkan Pewujudan Pangkalan Data Ukur Kadaster <i>The creation of cadastral database</i>	42,600,000
Penandaan, Pengukuran dan Penyelenggaraan Sempadan Antarabangsa Malaysia Dengan Negara Jiran <i>Demarcation, surveying and maintenance of International boundary of Malaysia with neighbouring countries</i>	6,706,000
Fotografi Udara Sabah <i>Sabah Aerial Photography</i>	1,000,000
Fotografi Udara Sarawak <i>Sarawak Aerial Photography</i>	1,000,000
Perolehan Bahan Fotografi Udara <i>Procurement of Materials for Aerial Photography</i>	350,000
Pembinaan Bangunan Tambahan JUPEM Kelantan <i>Construction of additional building for JUPEM Kelantan</i>	490,000
JUMLAH / TOTAL	52,146,00



Prestasi
PUNGUTAN HASIL

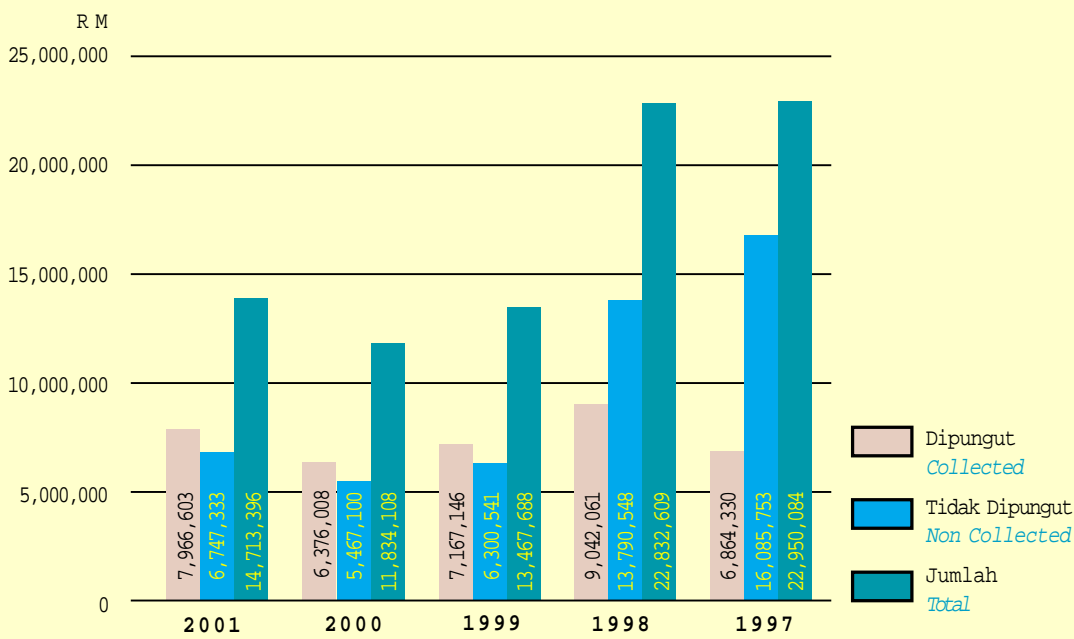
Revenue

Dalam tahun 2001, JUPEM telah berjaya mengutip pendapatan sejumlah RM 14,713,396 melalui jualan peta, bayaran upah ukur, bayaran lesen atau permit dari penjualan data berdigit dan lain-lain perkhidmatan. Walau bagaimanapun daripada jumlah tersebut sebanyak RM 7,966,603 sahaja hasil yang dapat dipungut.

Sementara itu, sejumlah RM 6,747,333 adalah pendapatan yang tidak dapat dipungut dan dikategorikan sebagai hasil pendapatan daripada perkhidmatan yang dikecualikan bayarannya oleh peruntukan undang-undang.

JUPEM's revenue for the year amounted to RM 14, 713, 396 . This was achieved through map sales, survey fees, license or permit fees from sales of digital data and other services. However, from the amount only a sum of RM 7,966,603.00 was collected.

The balance sum of RM 6,747,333.00 was categorised as revenue for services with fees exempted under the provision of the law.



HASIL PUNGUTAN BAGI LIMA TAHUN
REVENUE COLLECTION FOR FIVE YEARS

KUALITI

aktiviti
KUALITI 2001
ACTIVITIES

amanat

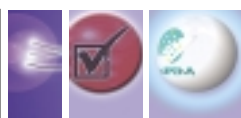
Ketua Pengarah Ukur & Pemetaan

*The Director General's
Annual Message*



Majlis Amanat Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan telah diadakan pada 29 Januari 2001 di Melaka. Ia merupakan acara tahunan di mana Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan akan menyampaikan amanat dan ucapan dasar yang menyentuh beberapa perkara berkaitan dengan program pembangunan serta kemajuan yang dicapai di samping persediaan menghadapi cabaran masa depan. Selain itu, majlis ini dapat mengeratkan hubungan antara pihak pengurusan atasan dengan pekerja keseluruhannya.

The event was held on 29 January 2001 in Malacca. This is a yearly event, where the Director General delivers his annual address on policy and matters concerning the department's development, performance and future undertaking. The event is also meant to improve relations between the management and other department's personnel.



Persidangan PENGARAH – PENGARAH UKUR

The Directors Conference

Persidangan Pengarah-pengarah Ukur telah diadakan pada 4 - 5 Oktober 2001 di Kota Kinabalu, Sabah. Persidangan ini menjadi platform kepada perkongsian idea dan cadangan-cadangan pembaharuan serta pemodenan ke arah peningkatan kualiti kerja. Sebanyak 13 kertas kerja teknikal dan pengurusan meliputi aktiviti pemetaan dan ukur kadaster telah dibentangkan dan dibincangkan.

The Director's Conference was held from 4-5 October 2001 in Kota Kinabalu, Sabah. The conference is the main platform for sharing of new ideas on modernisation to improve overall job quality. At the conference, a total of 13 technical and management working papers relating to mapping and cadastral activities were presented and discussed.

Mesyuarat PENGURUSAN

Managerial meeting



Dalam memantau keberkesanan setiap aktiviti yang dilaksanakan, JUPEM mengadakan Mesyuarat Pengurusan sebanyak 3 kali setahun iaitu pada 29-30 Januari, 16-17 Julai dan 6-7 Disember 2001. Mesyuarat ini telah menumpukan perhatian dan perbincangan kepada pencapaian Sasaran Kerja Tahunan (SKT) bagi aktiviti-aktiviti utama JUPEM termasuk prestasi perbelanjaan kewangan.

JUPEM held the managerial meetings on 29-30 January, 16-17 July and 6-7 December in 2001. This is to monitor the effectiveness of every activity implemented throughout the year. The meeting emphasised and discussed matters relating to the annual job target of major JUPEM activities and the budget spending performance.

Panel

PERUNDINGAN JABATAN

Consultative Panel

JUPEM telah menubuhkan Panel Perundingan Jabatan selaras dengan Pekeliling Kemajuan Perkhidmatan Awam (PKPA) Bil.9 Tahun 1991 yang menekankan kepada kerjasama dan hubungan erat antara jabatan dan pihak swasta. Ianya bertujuan untuk memberi perhatian kepada isu-isu berkaitan dengan penyampaian perkhidmatan yang efisien oleh jabatan kepada pihak swasta dan seterusnya membantu memesatkan pertumbuhan ekonomi dan pembangunan negara.

A consultative panel was formed, in line with the No. 9, 1991 Civil Service Advancement Circular, which stressed on establishing close contacts between the civil service and the private sector. The panel's main objective was to address issues pertaining to the provision of efficient service to the private sectors to help stimulate the country's economy and development.

Mesyuarat Panel Perundingan JUPEM telah diadakan pada 25 Julai 2001 dan dipengerusikan oleh Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan. Turut hadir adalah ahli-ahli panel daripada JUPEM, Lembaga Jurukur Tanah Berlesen (LJT) dan Persekutuan Jurukur Tanah Bertauliah Semenanjung Malaysia (PEJUTA) yang mempunyai kepentingan bersama dalam melaksanakan program pembangunan tanah di negara ini.

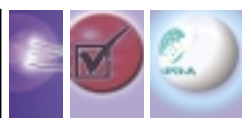
A panel meeting was held on 25 July 2001 chaired by the Director General of Survey and Mapping. Present at the meeting were the panel members from JUPEM, Licensed Surveyors Board and the Association of Peninsular Malaysia Registered Land Surveyor.

MAJLIS BERSAMA JABATAN

JOINT Council Meeting

Mesyuarat Majlis Bersama Jabatan telah diadakan 2 kali iaitu pada 12 Julai dan 10 Disember 2001 yang dipengerusikan oleh Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan. Mesyuarat yang dihadiri oleh pihak pengurusan dan wakil kakitangan ini merupakan saluran bagi membincangkan perkara-perkara yang melibatkan kepentingan bersama ke arah meningkatkan kualiti dan produktiviti JUPEM.

The Joint Council meetings held on 12 July and 10 December 2001 was chaired by the Director of Survey and Mapping. The meetings were attended by the top management and representatives of the employees. The meetings provide a suitable forum to discuss common interest and matters relating to efficiency and higher productivity in the department.



SEMINAR DAN CERAMAH

Seminars and talks

Seminar dan ceramah yang dianjurkan adalah untuk mendedahkan kakitangannya dengan perkembangan teknologi masakini. Langkah ini dapat meningkatkan profesionalisme dan pengalaman di samping memupuk budaya terpuji serta motivasi diri. Penceramah dari luar juga terlibat dalam membentangkan tajuk-tajuk berkaitan dengan perkembangan teknologi dan pengurusan masa kini. Kaedah ini dapat melatih dalam mewujudkan budaya interaksi dan komunikasi di kalangan pegawai/kakitangan dengan lebih berkesan.



Seminars and talk were held throughout the year to expose the department's staff to the latest development in technology. Such activities aim to motivate participants and enhance professionalism and experience among them whilst nurturing a positive work culture. Foreign speakers were also invited to deliver talks on topics related to the development of technology and the latest technique in management. This helped to cultivate an interactive and "open-communications" culture amongst the department's staff.



KONVENSYEN KMK QCC convention

Aktiviti Kumpulan Meningkatkan Mutu Kerja yang digerakkan adalah pemangkin ke arah mencetuskan idea-idea baru yang inovatif dalam meningkatkan produktiviti JUPEM. Dalam hubungan ini, JUPEM telah menganjurkan Konvensyen KMK ke 5 pada 5 - 6 November 2001 di Allson Klana Resort, Seremban. Perasmiannya disempurnakan oleh Y. Bhg. Prof. Datuk Dr. Nik Zain Haji Nik Yusuf, Ketua Setiausaha Kementerian Tanah dan Pembangunan Koperasi. Sebanyak 16 kumpulan telah mengambil bahagian dan Panel Penilai terdiri wakil daripada MAMPU, Lembaga Tabung Haji, Lembaga Kemajuan Ikan Malaysia dan JUPEM sendiri. Kumpulan yang berjaya adalah seperti berikut:

Johan

Kumpulan PEKA (JUPEM Kelantan)

Tajuk Projek : Penambahbaikan Batu
Sempadan Bagi
Mengurangkan Masalah
Semasa Kerjalar

Naib Johan

Kumpulan CANDAT (JUPEM Terengganu)

Tajuk Projek : Masalah Permintaan Ukur
Konvensional

Ketiga

Kumpulan REJA.COM (Seksyen Kartografi)

Tajuk Projek : Penggunaan Virtual Reality
Dalam Visualisasi Peta.



The Quality Control Circle activities provided the catalyst for the formulation of new and innovative ideas to improve the department's productivity. The 5th QCC Convention was held from 5-6 December 2001 at the Allson Klana, Seremban. The convention was officiated by the Ministry of Land and Cooperative Development, Secretary General, Y. Bhg. Prof. Datuk Dr. Nik Zain Bin Nik Yusuf. 16 QCC groups participated in the convention, judged by a panel consisting of representative from MAMPU, Lembaga Tabung Haji, Lembaga Kemajuan Ikan Malaysia and JUPEM. The contest was won by the following groups:

Champion

PEKA Group (Kelantan)

Topic: Reduce Field Problem by Enhancing the Boundary Mark

Runners-up

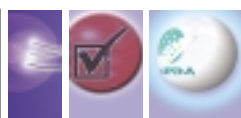
CANDAT Group (Terengganu)

Topic: Conventional Requisition Survey Problem

Third place

REJA.COM Group (Cartography)

Topic: The Use of Virtual Reality on Map Visualisation



sambutan
HARI KUALITI

QUALITY day Celebration

Majlis Sambutan Hari Kualiti ini bertujuan untuk memperkukuhkan nilai-nilai budaya kualiti di jabatan masing-masing di samping mengeratkan hubungan dan kerjasama di semua peringkat kakitangan. Majlis ini diadakan secara berasingan di setiap JUPEM Negeri.

Sambutan ini dipenuhi dengan program-program berkaitan dengan aktiviti kualiti yang dapat meningkatkan kesedaran dan komitmen pegawai dan kakitangan terhadap nilai-nilai dan falsafah kualiti. Di antara program yang diadakan adalah pembacaan ikrar, ceramah Q dan beberapa pertandingan lain. Pengiktirafan atau anugerah juga diberikan kepada kakitangan sebagai menghargai komitmen yang telah diberikan. JUPEM juga mencalonkan kakitangan yang berwibawa untuk diberi pengiktirafan dan anugerah pingat kebesaran di peringkat negeri dan kebangsaan.



The annual Quality Day celebration was held with the aim of strengthening quality values, relations and cooperation among employees at all levels. The celebration was held separately at all the department's state headquarters in Malaysia.

The celebration comprised programmes and activities to instil awareness and commitment to quality values and philosophy. Amongst the programs held were pledging of oath, Q speeches and contests. Recognition and awards were awarded to employees for their commitment to the department. In addition, the department recommended potential candidates for the Medals of Honour awards at the state and national levels.

p e s t a
SUKAN UKUR KE 25
25th SURVEY games



Pesta Sukan Ukur Ke 25 telah diadakan di Komplek Sukan Universiti Teknologi Mara (UiTM), Shah Alam pada 19 - 22 Oktober 2001. Majlis perasmian disempurnakan oleh YAB Menteri Besar Selangor, Dato' Seri Dr. Mohamad Khir Toyo. Pesta ini telah disertai oleh 17 kontinjen dari semua JUPEM Negeri, Ibu Pejabat dan Jabatan Ukur Negara Brunei Darussalam serta Jabatan Tanah dan Ukur Sabah yang melibatkan lebih kurang 1400 peserta.



Sebanyak 13 acara rasmi telah dipertandingkan untuk peserta lelaki dan wanita. Kontinjen Perak muncul sebagai juara keseluruhan. Sementara itu, Negeri Melaka telah dipilih oleh Majlis Sukan Jabatan Ukur (MSJU) untuk menjadi tuan rumah dalam menganjurkan Pesta Sukan Ukur Ke 26 pada tahun 2003.

The 25th Survey Games was held at the UiTM Sports Complex in Shah Alam on 19-22 October 2001. The event was officiated by YAB Dato' Seri Dr. Mohamed Khir Toyo, Menteri Besar of Selangor.



A total of 1,400 participants from 17 contingents from various state JUPEM's, the Headquarters, Brunei Darussalam Survey Department and The Department of Land & Survey Sabah participated in the annual games.

They contested in 13 events for men and women. The Perak Contingent emerged the overall champion. The State of Malacca was chosen by the Survey Sports Council as the host for the next Sports meet in 2003.



PIAGAM PELANGGAN

CLIENT'S charter

Dalam menyediakan perkhidmatan yang mantap, JUPEM telah mengkaji semula keberkesanan dan kesesuaian Piagam Pelanggan yang sedia ada selaras dengan perkembangan semasa. Justeru itu, Piagam Pelanggan baru telah digubal dan diluluskan pada 20 November 2001 untuk dilaksanakan.

JUPEM has studied and revised the existing Client's Charter to meet the professional needs of current customers. A new Client's Charter was drafted, completed and approved on the 20th November 2001.

anugerah KHIDMAT CEMERLANG

excellent Service award

JUPEM telah mengadakan Majlis Anugerah Khidmat Cemerlang pada 24 Mei 2001 di Hotel Flamingo, Ampang, Selangor. Di majlis ini, seramai 188 kakitangan kumpulan sokongan telah dianugerahkan dengan perkhidmatan cemerlang. Sementara itu, seramai 8 orang dari Kumpulan Pengurusan dan Profesional telah menerima Anugerah Khidmat Cemerlang yang disampaikan oleh YB Timbalan Menteri Tanah dan Pembangunan Koperasi bertempat di JW Marriott Hotel, Kuala Lumpur pada 7 Jun 2001.

JUPEM's 2000 Excellent Award ceremony was held on 24 May 2001 for its personnel at the Flamingo Hotel in Ampang, Selangor. At the event, 188 personnel from the supporting group received their excellence award. In another event, 8 personnel from the management and professional group received their excellent service award at a ceremony officiated by the Deputy Minister of Land and Cooperative Development at the JW Marriott Hotel Kuala Lumpur on 7 June 2001.



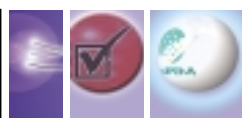
KOD ETIKA J U P E M
JUPEM'S Code of Ethics



JUPEM telah melancarkan Kod Etika ke arah menerapkan nilai-nilai murni bagi melahirkan individu yang mempunyai jati diri, akhlak yang luhur serta sanggup menjalankan apa saja tanggungjawab dan amanah. Kod Etika ini telah dilancarkan pada 24 Mei 2001 di Hotel Flamingo, Ampang, Selangor yang disempurnakan oleh Y.Bhg. Dato' Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan serentak dengan majlis Anugerah Khidmat Cemerlang. Pelancarannya diikuti dengan bacaan Ikrar Kod Etika JUPEM oleh semua Pengarah Ukur Negeri dan Ketua Seksyen. Buku Kod Etika dan Poster untuk setiap kakitangan JUPEM telah diedarkan ke setiap JUPEM Negeri dan Seksyen-seksyen.



JUPEM's code of ethics was launched by the Director General on May 24 , 2001 in Ampang, Selangor. The code is aimed at developing individuals who posses excellent personal quality, great moral value and willingness to carry out duties with full responsibility and trustworthiness. The launching ceremony was followed by the code pledging by all the States Directors and Head of Sections. Copies of the Code of Ethics books and Posters have been distributed to every staff of the department.





"...melahirkan individu yang mempunyai jati diri, akhlak yang luhur serta sanggup menjalankan apa saja tanggungjawab dan amanah..."

ANUGERAH KUALITI *Quality Award*

JUPEM telah berjaya meraih Anugerah Inovasi Perkhidmatan Awam anjuran MAMPU melalui produk terbarunya iaitu Peta Elektronik (e-Map) dan pemenang Pertandingan Laman Web Antara Jabatan Kerajaan anjuran MAMPU. Manakala di peringkat negeri pula, JUPEM Perak telah menerima Anugerah Inovasi Perkhidmatan Awam 2001 Peringkat Negeri Perak Kategori Perubahan Prosedur.

JUPEM received the Civil Service Innovative award from MAMPU for its e-map. JUPEM was also among the 5 departments awarded with the Best Websites honour. At state level, JUPEM Perak received the Civil Service Innovative Award for its "Changing Procedure" category.





penyebaran dan pengurusan **MAKLUMAT** *Managing & Dissemination of INFORMATION*



JUPEM terus berusaha meningkatkan kemudahan khususnya mengenai perkhidmatan pelanggan dan kualiti sesuai dengan peranannya sebagai pengurus dan penyebar maklumat geospasial . Pelbagai aktiviti digerakkan bagi menyampaikan mesej melalui perhubungan media, acara khas seperti lawatan dan taklimat dan lain-lain.



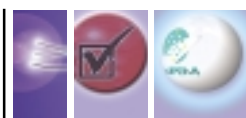
Perkembangan disiplin ukur dan pemetaan sentiasa disebarkan menerusi terbitan makalah, berita ukur, laporan tahunan, katalog peta, jadual cerapan pasang surut dan lainnya. Selain itu, taklimat juga diberikan kepada pelawat yang datang dari dalam dan luar negeri di samping ceramah yang diadakan melalui seminar-seminar, mesyuarat ketua-ketua jabatan dan lain-lain. Dalam pada itu, maklumat dan peranan JUPEM terus disebarkan kepada masyarakat melalui siri pameran yang diadakan dan Laman Web yang disediakan.



JUPEM continues to improve its facilities and efficiency especially in areas concerning client servicing. This is in line with its role as manager and distributor of geospatial information. Dissemination of information and distribution efforts was promoted through the media, special events, briefings and other related programs.



Developments in the survey and mapping discipline is always promoted through the publishing of, survey bulletins, annual reports, map catalogues, tidal observation records and others. Briefings on the subject were given to foreign and local visitors, in addition to special talks in seminars and meeting between heads of departments. Meanwhile, information on JUPEM and its role is continuously being disseminated through exhibitions and its web page.



Pelbagai pihak terus memerlukan produk JUPEM sebagai sebahagian elemen utama dalam perkembangan dan pembangunan kerjaya mereka. Menyedari keperluan ini, JUPEM meningkatkan kemudahan asas dalam memberikan perkhidmatan kepada pelanggan secara profesional. JUPEM telah membangun beberapa sistem bagi mengendali dan menyenggara semua aktiviti utamanya di dua Pangkalan Data iaitu Pangkalan Data Ukur Kadaster dan Pangkalan Data Topografi dan Kartografi. Data-data spatial di dua Pangkalan Data ini boleh dipindahkan ke lain media untuk pelbagai kegunaan, penyelidikan, komersil dan sebagainya.

Sistem Pengurusan Data Kadaster - SPDK yang dibangunkan telah menggerakkan sebahagian daripada aktiviti di JUPEM kepada penggunaan e-Dagang. Pelanggan dapat menikmati pelbagai kemudahan yang disediakan melalui sistem ini dan menjadikan segala urusan lebih cepat dan bersistematik. JUPEM juga telah menambah dalam pengeluaran produk barunya iaitu e-Map. Kesemua ini adalah sebagai proses peralihan yang sudah mula memperlihatkan kelincuhan, kemantapan dan kedudukan yang baik untuk JUPEM terus unggul sebagai peneraju pembekal maklumat geospasial yang lengkap.

Penjualan maklumat berdigit ditentukan berdasarkan format yang dikehendaki oleh pengguna sebagaimana disyaratkan dalam Pekeliling KPUP Bil: 4 Tahun 1997. Dengan itu, pengguna dikehendaki membekal atau menggantikan media storan data yang dibekalkan sementara kos bagi data ukur dan pemetaan berdigit seperti peta tematik, peta rupaian, data geodetik, model rupabumi berdigit dan sebagainya adalah berdasarkan kepada kos sebenar penyediaan data tersebut. Segala maklumat berdigit yang dikeluarkan adalah tertakluk kepada Perintah Fee dan Royalti (Data Ukur dan Pemetaan Berdigit) 1997 dan Akta Rahsia Rasmi 1972.



JUPEM's products are required by various parties as the primary element in the upgrading and development of their individual careers. In a bid to meet the increasingly challenging client need, JUPEM upgraded its facilities by developing several systems to operate and maintain all activities in its Cadastral Database System and the Topographic and Cartographic Database Systems. The data from both database systems could be transferred to any medium for various uses, researches, commercials and others.

The development of the cadastral management system has geared part of the department activities towards e-commerce. Customers are able to experience various applications provided by the system which will quicken data acquisition. JUPEM has also increased the production of its e-map product. This is a transitional process showing JUPEM's capability and ability to continue as the main supplier of geospasial information.

The format for sales of digital information is based on a client requirement format as stated in the KPUP circular No. 4, 1997. Under the circular, users are required to provide the storage medium or replace the storage media as supplied for the data. Cost for the survey data and digital mapping such as the thematic maps, geodetic data, DTM and others will be based on the actual cost for data preparation. All the digital information is subjected to the Fees and Royalty Act 1997 and the Official Secret Act 1972.



pelancaran @map

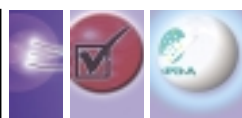
dan hari terbuka

JUPEM telah mencatat sejarah sekali lagi apabila berjaya mengeluarkan produk terbarunya iaitu Peta Elektronik atau e-Map. e-Map adalah sebuah produk terkini berkonsepkan interaktif multimedia hasil inovasi JUPEM. Pelancarannya telah disempurnakan oleh Menteri Tanah dan Pembangunan Koperasi YB Tan Sri Datuk Kasitah Gaddam pada 2 Julai 2001. Menurut YB Menteri, e-Map ini menyumbang kepada usaha kerajaan dalam merealisasikan Wawasan Kerajaan ke arah Kerajaan Elektronik yang merupakan salah satu aplikasi perdana Koridor Raya Multimedia.

e-Map adalah produk digital multimedia kartografi yang dihasilkan melalui pelaksanaan Sistem Maklumat Atlas Kebangsaan (NAIS). Penerbitannya adalah seiring dengan perkembangan teknologi maklumat dan komunikasi masakini di samping mempelbagaikan produk dan penggunaan peta. Ianya berkonsepkan interaktif multimedia CD-ROM yang mempunyai ciri-ciri keistimewaan seperti kaedah pencarian lokasi yang mudah dan fungsi kunjungan maya seperti foto, grafik, gambaran panorama dan objek 3D serta alat exploration browsing tools yang mempunyai ciri-ciri khas termasuk pengukuran jarak, luas, bearing dan koordinat.

e-Map yang dilancarkan ini mengandungi 6 buah peta iaitu Peta Malaysia pada skala 1:2,000,000; Peta Semenanjung, Sabah dan Sarawak (1:750,000) serta Peta Bandar Kuala Lumpur dan Peta Putrajaya (1:10,000). Penerbitan e-map bagi setiap negeri akan dilaksanakan secara berperingkat-peringkat dan matlamat JUPEM adalah untuk menghasilkan e-map bagi seluruh negara. e-Map juga mempunyai informasi yang dapat dimanfaatkan oleh para pendidik untuk digunakan dalam kaedah pengajaran dan pembelajaran subjek geografi di sekolah-sekolah.

Pelancaran e-Map ini diikuti dengan Hari Terbuka dan Pameran JUPEM selama 3 hari mulai 2 - 4 Julai 2001. Hari Terbuka dan Pameran ini telah berjaya menarik minat lebih 6,000 pengunjung yang terdiri dari kalangan penuntut sekolah di sekitar Lembah Kelang, orang awam termasuk golongan professional. Pelbagai program telah diatur dan disusun khas untuk pengunjung. JUPEM telah menyediakan ruang pameran khas di pekarangan Bangunan Ukur bagi mempamerkan peralatan yang digunakan dalam menjalankan aktiviti pengukuran hakmilik dan pemetaan selain lawatan ke Seksyen CAMS, Kartografi dan Fotolito. Di samping itu, sesi taklimat berkaitan dengan kerjaya dan JUPEM khusus kepada penuntut diadakan di Dewan Ukur.



LAUNCHING of @map

and OPEN DAY

JUPEM carved another milestone in its innovation programme with the launching of its latest product known as electronic map or e-map, captured on interactive multimedia. YB Tan Sri Datuk Kasitah Gaddam, Minister of Land and Cooperative Development launched the e-map on the 2 July 2002. According to the Minister, the e-map would assist the government in its effort to realise its vision towards an Electronic Government which is one of the principal applications of the Multimedia Super Corridor.

e-map is a digital cartographic multimedia product, generated through the National Atlas Information System (NAIS). Its production exemplifies the contribution of ICT, adds to the department's line of products and demonstrates the multi-usage of maps. Conceptualised on CD-ROM interactive multimedia, e-map is equipped with special features such as user-friendly location search and virtual tour function which allows the user to view photographs, graphics, panoramic views and 3D objects. Its exploration browsing tools provide the capability of measuring distances and area as well as displaying bearings and coordinates.



Presently this e-map presents 6 maps comprising Map of Malaysia at the scale of 1:2,000,000; Malaysian Peninsular, Sabah and Sarawak Maps (scale 1:750,000); Kuala Lumpur City and Putra Jaya Maps (scale 1:10,000). Production of e-maps for every state shall be carried out in stages with the vision of having e-maps for the whole country in the near future. Information provided by e-maps could be used by educators as teaching and learning aids for geography in schools.

In conjunction with the launching of the e-map, JUPEM held a 3-day exhibition and open day from 2-4 July 2001. The event attracted an estimated 6,000 visitors including students from Klang Valley, members of the public and industry professionals. Various programmes were organised for the visitors including a rare opportunity to see at-first-hand activities at CAMS, Cartography and Photolithography Sections. JUPEM also has set up exhibition booths displaying equipment used to carry out cadastral survey and mapping activities. Briefings on careers in survey and mapping were also presented at Dewan Ukur to school students.

UKUR GEODETIK

Geodetic Survey

Pengutipan dan pengumpulan data topografi dan geodesi yang tepat dan jitu menjadi asas kepada kerja-kerja pemetaan pelbagai skala, penyelidikan saintifik/geodinamik dan lain-lain. Selain itu, Bahagian Ukur Geodetik juga menjalankan kerja-kerja penentuan, penandaan dan pengukuran sempadan antarabangsa (darat/maritim) dan sempadan antara negeri.

Sempadan darat atau maritim yang sahih akan dapat membantu menyelesaikan pelbagai masalah negara di antaranya keselamatan, penyeludupan, pembalakan haram, pencerobohan selain dapat melicinkan urusan pembangunan tanah serta penguatkuasaan terhadap undang-undang negara.

The main task of the Geodetic Survey Division is to provide precise and accurate geodetic and topographic data for the production of maps of various scales and scientific/geodynamic research and others. Besides these, this division also carries out determination, demarcation and survey of international boundary (land and maritime) and state boundaries.

A proven and demarcated boundary will be able to help in resolving problems of a nation pertaining to security, smuggling, illegal logging and encroachment. It also helps in enhancing the land development process and enforcement of national laws.





ukuran PERSEMPADANAN

BOUNDARY survey

Penandaan dan Pengukuran Sempadan Antarabangsa

MALAYSIA – THAILAND

International boundary demarcation and survey

Penandaan dan pengukuran sempadan darat Malaysia-Thailand sepanjang 551.5 km telah dimulakan pada 6 Julai 1973 dan siap pada 26 September 1985. Namun demikian masih terdapat Memorandum Persefahaman sempadan darat di kawasan Bukit Jeli sepanjang 8.5 km yang telah siap ditanda dan diukur tetapi belum ditandatangani kerana terdapat masalah pertikaian sempadan yang perlu diselesaikan terlebih dahulu di peringkat tertinggi.

The survey and demarcation of the Malaysia-Thailand land boundary with a distance of 551.5km began on 6 July 1973 and was completed on 26 September 1985. However, there are a few Memorandums of Understanding on land boundary in the Bukit Jeli area with a distance of 8.5km, which though surveyed, has not been signed due to a boundary dispute which is awaiting settlement.

Ketika ini JUPEM bersama pihak Royal Thai Survey Department - RTSD sedang memberi tumpuan ke atas kerja-kerja penandaan dan pengukuran sempadan tetap dan kekal di sepanjang Sungai Golok yang melibatkan jarak sepanjang lebih kurang 95 km. Pada tahun 2001aktiviti yang sedang dilaksanakan adalah kerja-kerja penyediaan dan pengukuran tanda-tanda kawalan bagi Kawasan Keutamaan VIII D (Sektor Kampong Kuala Jambu - Kuala Sungai Golok) meliputi jarak 13 km.

Presently, JUPEM and the Royal Thai Survey Department (RTSD) are concentrating on the survey and demarcation of a fixed and permanent boundary along Sungai Golok involving a distance of 95km. In 2001, the activities carried out here were the preparation and survey of control points for the Priority Area VIIID (Kampong Kuala Jambu - Kuala Sungai Golok Sector) covering a distance of 13km.

Aktiviti <i>Activity</i>	Pencapaian <i>Progress</i>
<i>Reconnaissance Survey & Main Control Traverse Survey</i>	69%
<i>Locating Survey (Detail Survey), Preliminary Plotting of Traverse Plan, Reconnaissance of the Location of Cross-Section Lines on the Ground</i>	69%



MALAYSIA – INDONESIA

International boundary demarcation and survey

Penandaan dan pengukuran sempadan antarabangsa Malaysia-Indonesia pada keseluruhannya telah disiapkan. Ketika ini Pasukan Ukur kedua-dua sektor menjalankan kerja-kerja ukuran penyelenggaraan dan menaik taraf yang dahulunya diukur dengan Kaedah Projek A dan diukur semula dengan Kaedah Projek B dan C mengikut kesesuaian.

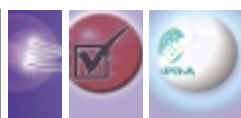
Kaedah Projek A adalah ukuran tinjauan dan penetapan titik-titik kawal utama di tempat-tempat ketara di atas legeh dengan jarak lebih kurang 5 km. Sementara Kaedah Projek B pula adalah penandaan dan pengukuran garis sempadan lurus dan Kaedah Projek C adalah penandaan dan pengukuran garis sempadan legeh.

The survey and demarcation of the Malaysia-Indonesia boundary has been fully completed. Presently, the survey teams of the two sectors are carrying out maintenance and upgrading works for survey previously carried out under Project A Procedure. The resurvey is being carried out using Project B and C Procedures depending on suitability.

Project A Technique is the reconnaissance survey and establishment of main control points at salient points on the watershed with an interval of approximately 5km. As for Project B, it is for the demarcation and survey of straight line boundary. The Project C Technique is used for the demarcation and survey of watershed boundary.



Aktiviti <i>Activity</i>	Topografi Sarawak <i>Sarawak Topographic</i>	Topografi Sabah <i>Sabah Topographic</i>	Jumlah <i>Total</i>
Penandaan dan Pengukuran (km) (Projek B/C) <i>Survey and Demarcation (km)</i> <i>(Project B/C)</i>	38.53	-	38.53
Ukuran Penyelenggaraan (km) <i>Maintenance Survey (km)</i>	22.8	36.6	59.4



Sempadan antara
NEGERI – NEGERI

STATES boundary

Kerja penandaan dan pengukuran ini dibiayai oleh kumpulan wang dari Akaun Amanah Projek Penandaan dan Pengukuran Sempadan Bersama Di Antara Negeri-Negeri Di Semenanjung Malaysia yang diluluskan penubuhannya oleh Jemaah Menteri pada 10 Mac 1993.

The expenditure on the survey and demarcation works is funded by the Trust Account Fund, for Surveying and Demarcation of States Boundary Projects in Peninsular Malaysia which was approved by the Cabinet Meeting on the 10th March 1993.

Pada tahun 2001, tumpuan kerja adalah bagi sempadan Pahang-Terengganu yang melibatkan jarak 187.9 km masih lagi diteruskan. Kerja-kerja penandaan dan pengukuran ini dijalankan oleh Seksyen Topografi Semenanjung dengan dibantu oleh pasukan ukur dari Jabatan Ukur dan Pemetaan Negeri yang terlibat. Kemajuan pengukuran adalah seperti berikut:

In 2001, survey works on the Pahang-Terengganu border with a distance of 187.9 km commenced. The survey and demarcation works were carried out by the Peninsular Malaysia Topographic Survey Section with the assistance from the state survey departments. The progress of the survey is as follow:

PENGUKURAN SEMPADAN NEGERI PAHANG - TERENGGANU <i>PAHANG - TERENGGANU border survey</i>			
Jarak Sempadan <i>Border Length</i>	Siap diukur sebelum 2001 <i>Survey completed before 2001</i>	Siap diukur tahun 2001 <i>Survey completed in 2001</i>	Jumlah (km) <i>Total (km)</i>
187.9km	114.9km	51.2km	166.1km (88.4%)



ukuran MEJAUKUR penghabisan

Field Completion Plane Table survey

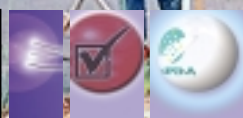
Dalam proses penyediaan peta asas topografi pelbagai skala, ukuran mejaukur penghabisan dilakukan untuk mengemaskini data dan maklumat topografi dalam lembar peta.

In producing topographic maps of various scales, the Field Completion Plane Table Survey was carried out to update and verify the topographic information on the map sheet.

Fokus utama pelaksanaan kerja ini dalam tahun 2001 ditumpukan ke atas Peta-peta Topografi Siri L 7030, L 905, T 738, L 808, dan T 931 bagi kawasan-kawasan di Semenanjung, Sabah dan Sarawak termasuk W. P. Labuan. Sejumlah 152 lembar telah disiapkan seperti berikut :

For the year 2001, the main task is focused on Topographic Map Sheets ; L7030, L905, T738, L808 and T931 for Peninsular Malaysia, Sabah and Sarawak including the Labuan Federal Territory. The following 152 map sheets have been completed:

UKURAN MEJAUKUR PENGHABISAN <i>Field Completion Plane Table survey</i>			
Siri / <i>Series</i>	Semenanjung	Sarawak	Sabah
L 7030	4	-	-
L 905	6	-	-
L 808	8	-	-
L 738	-	13	10
T 931	-	1	110
JUMLAH/TOTAL	18	14	120



sistem **PENENTUDUDUKAN** sejagat

Global Positioning system (GPS)

Aktiviti pengukuran GPS yang dilaksanakan adalah untuk menetapkan jaringan kawalan geodesi saintifik di samping menyediakan titik-titik kawal pemetaan dan penandaan serta pengukuran sempadan antarabangsa, sempadan antara negeri serta ukuran titik-titik pangkal Malaysia. Dalam tahun 2001, sejumlah 455 stesen telah dicerap meliputi beberapa kawasan di Semenanjung dan Sabah di antaranya adalah:

The GPS survey activities aim to maintain the GPS Scientific Network, control points survey, the demarcation and survey of the international boundary, state boundary and base point survey. In 2001, a total of 455 stations were observed, covering Peninsula Malaysia, Sabah and Sarawak:

SISTEM PENENTUDUDUKAN SEJAGAT <i>Global Positioning System - GPS</i>	
Aktiviti/ <i>Activity</i>	Stesen/ <i>Stations</i>
Projek CCS Melaka/Johor <i>Melaka/Johor CCS Project</i>	221
Projek CCS W.P Kuala Lumpur <i>Kuala Lumpur F.T CCS Project</i>	200
Cerapan penentuan 'origin' Gunung Belumut <i>Gunung Belumut's origin observations</i>	4
Cerapan Titik Pangkal Perlis/Langkawi <i>Perlis/Langkawi Base Point</i>	2
Ukuran Jaringan Utama/Titik Pangkal Sabah <i>Primary GPS Networking / Sabah Base Point</i>	28
Jumlah / Total	455





cerapan AIR PASANG SURUT

Tidal observation

Cerapan Air Pasang Surut dilaksanakan adalah untuk menentukan nilai aras purata laut. Ketika ini terdapat 20 buah stesen cerapan air pasang surut yang beroperasi di seluruh negara iaitu 12 di Semenanjung, 6 di Sabah dan 2 di Sarawak.

The mean sea level is determined from observations on tide gauge. Presently, there are 20 tide gauge stations operating in the country, i.e. 12 in Peninsular Malaysia, 6 in Sabah and 2 in Sarawak.

Lanjutan dari aktiviti cerapan ini, JUPEM telah memproses data-data dan telah menerbitkan buku terbitan tahunan berkaitan dengan air pasang surut iaitu Rekod Cerapan 2000 dan Jadual Ramalan 2003. Buku Rekod Cerapan dan Jadual Ramalan ini adalah untuk edaran kepada agensi-agensi tempatan dan luar negara yang memerlukannya.

From the collection of tidal observation data, JUPEM has processed and published the tidal data in two volumes: Tidal Record of 2001 and Tidal Prediction of 2003. These two publications have been distributed to various agencies both local and overseas.

CERAPAN AIR PASANG SURUT <i>Tidal Observation</i>		
Kawasan <i>Area</i>	Bil. Stesen <i>No. of Station</i>	Data Cerapan (set) <i>Observed Data (sets)</i>
Semenanjung	12	144
Sarawak	2	19
Sabah	6	72
Jumlah/Total	20	235



cerapan AIR PASANG SURUT



pengukuran **ARAS**

precise **LEVELLING SURVEY**

Pengukuran aras dibahagikan kepada dua iaitu Ukuran Aras Jitu dan Ukuran Aras Kelas Kedua. Aktiviti ini juga adalah sebahagian daripada Projek Datum Tegak Geodesi Kebangsaan. Pengukuran aras ini dilakukan bagi menghubungkan nilai aras purata laut di antara stesen-stesen cerapan air pasang surut dengan menggunakan alat aras automatik berdigit.

There are two categories of observation in the levelling survey; Precise Levelling and Second Class Levelling. These activities are also, part of the National Geodetic Vertical Datum (NGVD) Project. The Precise Levelling Survey involves precise height determinations and linking of various tide gauges at mean sea level by using automatic digital level.

UKURAN DAN PROSESAN DATA UKURAN ARAS JITU *PRECISE LEVELLING SURVEY AND DATA PROCESSING*

Aktiviti <i>Activity</i>	Topografi Semenanjung	Topografi Sarawak	Topografi Sabah	Geodesi	Jumlah <i>Total</i>
Kerjalar <i>Fieldwork</i>	846	261	332	-	1439
Prosesan Data <i>Data Processing</i>	-	-	-	600	600

Ukuran Aras Kelas Kedua pula dijalankan bagi tujuan menambah kepadatan tanda aras di sesuatu kawasan yang meliputi Semenanjung Malaysia, Sabah dan Sarawak. Langkah ini adalah untuk menyediakan kemudahan rujukan ketinggian apabila sesuatu projek pembangunan dilaksanakan di kawasan-kawasan tertentu.

The Second Class Levelling are carried out to increase the density of vertical control in Peninsular Malaysia, Sabah and Sarawak. This activity is to provide vertical reference for development projects in various areas throughout the country.

UKURAN DAN PROSESAN DATA UKURAN ARAS KELAS KEDUA *SECOND CLASS LEVELLING SURVEY AND DATA PROCESSING*

Aktiviti <i>Activity</i>	Topografi Semenanjung	Topografi Sarawak	Topografi Sabah	Geodesi	Jumlah <i>Total</i>
Kerjalar <i>Fieldwork</i>	798	151	150	-	1099
Prosesan Data <i>Data Processing</i>	-	-	-	700	700





pengukuran GRAVITI

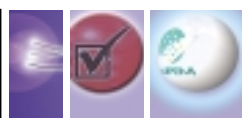
Gravity SURVEY

Pengukuran graviti adalah sebahagian daripada Projek Datum Tegak Geodesi Kebangsaan. Ia bertujuan untuk mendapatkan nilai pembetulan ortometrik di semua tanda aras bagi memperolehi nilai ketinggian sebenar. Nilai-nilai ini boleh dijadikan sebagai datum ketinggian kepada kerja-kerja ukur dan pemetaan, penyelidikan serta kajian saintifik. Ukuran Graviti yang dijalankan terbahagi kepada tiga tertib berasaskan kepada kejituan ukuran berkenaan iaitu tertib pertama, kedua dan ketiga. Dalam tahun 2001, tumpuan ukuran graviti adalah ditumpukan kepada ukuran tertib kedua. Sebanyak 324 stesen di Sarawak dan Sabah telah dicerap dan diproses seperti berikut:

Gravity survey is an integral part of the National Geodetic Vertical Datum (NGVD) Project. The objective of the survey is to calculate orthometric corrections and apply them to the height values of the Bench Marks. The finalised heights will then be regarded as reference height datum for works on surveying, mapping, research and scientific studies.

The gravity survey are classified according to the degree of accuracy namely: First Order, Second Order and Third Order. In the year 2001, a total of 324 stations were observed in Second Order in Sabah and Sarawak.

UKURAN GRAVITI GRAVITY SURVEY		
Negeri <i>State</i>	Tertib Pertama <i>First Oder</i>	Tertib Kedua <i>Second Oder</i>
Sarawak	-	55
Sabah	16	253
Jumlah/Total	16	308





ASTRONOMI

Astronomy

JUPEM telah menganggotai Majlis Kebangsaan Bagi Hal Ehwal Islam Negeri-Negeri sejak tahun 1977 lagi . Melalui keanggotaan ini, JUPEM telah memainkan peranannya dalam memberi perkhidmatan kepada masyarakat dengan menyediakan Kalender Islam, penentuan Arah Kiblat dan juga cerapan hilal. Bagi maksud ini, JUPEM telah menggunakan peralatan dan kepakaran yang ada dalam membuat perkiraan di samping menyediakan alat dan tempat untuk cerapan hilal dengan kaedah yang terkini.

Ketika ini terdapat 26 buah tapak cerapan di seluruh negara yang dilengkapi dengan infrastruktur asas untuk cerapan dalam menentukan awal bulan hijrah khususnya bagi bulan Ramadhan, Syawal dan Zulhijjah. Dalam hubungan ini, kakitangan JUPEM bersama dengan pegawai dari Majlis Hal Ehwal Islam Negeri akan menjalankan cerapan hilal di lokasi-lokasi tertentu yang telah ditetapkan.

Since 1977, JUPEM is represented in the National Council for Islamic Affairs in the various states Through this representation in the council, JUPEM has been able to contribute to the society in providing services through the preparation of the Islamic Calendar, Qiblat determination and the Hilal observations. JUPEM has been using the latest equipments and techniques to carry out these activities.

There are now, 26 observation sites which have been established in the country. These sites are equipped with the basic infrastructure requirements for the determination of hijrah moon especially for Ramadan, Syawal and Zulhijjah months. JUPEM has carried out these observations at various observation sites with the cooperation of the State Islamic Affairs Council.



PENGELUARAN PEMETAAN

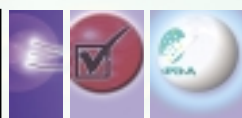
Mapping Production

JUPEM bertanggungjawab dalam melaksanakan kerja-kerja penerbitan peta serta mewujudkan dan menyenggara Pangkalan Data Topografi dan Kartografi Kebangsaan. Lanjutan daripada itu, JUPEM sentiasa mengkaji bentuk baru produk yang menepati citarasa dan keperluan semasa pengguna. Oleh itu beberapa produk baru diperkenalkan seperti Imej Berdigit, Peta Ortofoto, Peta Elektronik serta data topografi berdigit. Dengan demikian, produk JUPEM akan dapat digunakan dengan meluas selain untuk tujuan keselamatan, pertahanan, penyelidikan dan sebagainya.

Sebelum sesuatu lembar peta dapat diterbitkan sama ada dalam bentuk berdigit atau bercetak, ia terlebih dahulu melalui beberapa peringkat kerja termasuk pengumpulan, pemprosesan data dan juga percetakan.

JUPEM is responsible for publishing and printing maps and establishing the National Topographical and Cartographic databases. It also researches products that suit current user needs. Such research and studies lead to the introduction of innovative products such as digital imagery, orthophoto maps, electronic maps and digital topographic data. This allows products from JUPEM to be widely used for security, defence, research and other activities.

Before the publication of any map, either in digital or hard copy form, it would have to undergo several processes which include data acquisition, data processing and finally map printing.





penggambaran UDARA

aerial photography

Maklumat-maklumat yang diperolehi dari aktiviti penggambaran udara adalah sumber maklumat awalan bagi tujuan pemetaan pada pelbagai skala untuk kegunaan perancangan, pembangunan, keselamatan dan pertahanan. Dalam tahun 2001, sejumlah 3,940 keping foto udara telah dihasilkan dari aktiviti penggambaran melibatkan misi penerbangan menggunakan khidmat dua buah pesawat TUDM dan sebuah pesawat swasta yang disewa secara kontrak. Aktiviti ini dijalankan mengikut kawasan keutamaan dan permohonan dari pelbagai agensi.

Ketika ini JUPEM telah menggunakan foto udara berwarna secara meluas khususnya dalam projek khas kerana ia memudahkan pengguna mengecam butir-butir di atas bumi. Teknik baru yang dikenali sebagai 'Computer Aided Photo Flight Management and Planning System' bersama dengan GPS yang digunakan dapat memberikan nilai koordinat stesen dedahan dan titik utama dalam kerja-kerja penggambaran udara bermula dari perancangan dan pemaliman penerbangan sehingga ke peringkat kerja-kerja Penyetigaan Udara di pejabat. Sistem ini dapat mengurangkan bilangan titik kawal bumi yang perlu diukur di lapangan dan kos operasi kerjajuar dapat dikurangkan.

Aerial photography provides the basic information for producing maps of various scales for planning, development, security and defence purposes. In 2001, a total of 3,940 aerial photographs were acquired through aerial photography. Aerial Photography involves the services of 2 RMAF and 1 private aeroplane rented on a contract basis. Aerial photography was carried out in priority areas and on the requests of various agencies.

Currently, JUPEM utilises colour aerial photography in special projects as it helps in identifying ground details. In addition, a new technique called "Computer Aided Photo Flight Management and Planning System," is now being used in conjunction with GPS. This enables JUPEM to provide coordinates for photo exposure and principal points starting from planning, navigating through to aerial triangulation stages. The system reduces the requirement on the number of control points needed in the field, thus reducing field survey operations.

KEMAJUAN BERASASKAN GAMBAR UDARA <i>AERIAL PHOTOGRAPHY PROGRESS</i>	
Aktiviti/ <i>Activities</i>	Keping/ <i>Copies</i>
Penyediaan Foto Udara <i>Production of aerial photographs</i>	3940
Penyediaan Cetak Lekap <i>Production of prints</i>	20288
Penyediaan Mozek <i>Production of mosaics</i>	10
Penyediaan Imej Berdigit <i>Production of digital imagery</i>	2266
Pembesaran Foto <i>Photo enlargements/rectifications</i>	25
Penyediaan Diapositif <i>Production of diapositives</i>	695





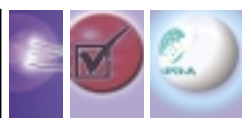
Penyediaan peta asas topografi pada pelbagai skala dalam versi terhad dan tidak terhad meliputi Semenanjung Malaysia, Sabah dan Sarawak dijalankan melalui Sistem Pemetaan Berkomputer (Computer Assisted Mapping System - CAMS). Kaedah-kaedah seperti pengimbasan, pendigitan stereo dan penyuntingan data-data pemetaan telah dijalankan dalam mewujudkan Pangkalan Data Topografi dan Kartografi Kebangsaan dan Pangkalan Data Bandar. Melalui kaedah ini, JUPEM dapat membantu agensi lain membangunkan Sistem Maklumat Geografi (GIS) dan Sistem Maklumat Tanah (LIS). Sementara itu, Sistem Pemetaan Laju (FMS) yang menggunakan data-data citraan daripada satelit dan Pangkalan Data Topografi dan Kartografi Kebangsaan menghasilkan lain-lain produk pemetaan seperti peta ortofoto, ortoimej, mozek, model ketinggian berdigit dan keluaran yang berasaskan imej raster khususnya untuk keperluan pihak tentera.

The production of restricted and non-restricted topographical maps at various scales (for Peninsular Malaysia , Sabah and Sarawak) uses what is known as Computer Assisted Mapping System or CAMS. Several techniques were used in CAMS for the creation of National Topographic and Cartographic database and town database namely; scanning, stereo digitizing and map data editing. CAMS also allows JUPEM to assist several agencies in developing their Geographic Information System (GIS) and Land Information System (LIS). In addition, "Fast Mapping System (FMS)" currently uses the Topographic and Cartographic databases coupled with satellite imageries to produce specialised ortho-photo maps, ortho-imageries, mosaics, digital terrain models and products based on raster imagery which are specifically for the military.

KEMAJUAN PENYEDIAAN BAHAN CETAK BERDIGIT DIGITAL PRINT PRODUCTION PROGRESS		
Siri Series	Skala Scale	Lembar No. of Sheet
L 7030, T738 & DNMM 5201	1:50 000	47
DNMM 6102	1:25 000	18
L 905, L 808 & T 931	1:3 000 – 1:12 500	39

Data-data topografi yang terdapat di Pangkalan Data Topografi dan Kartografi Kebangsaan boleh disalinkan ke pelbagai media seperti cakera padat dan pita data untuk disebarikan kepada pengguna. Melalui kaedah ini jabatan dan agensi-agensi kerajaan serta pihak swasta telah dapat menggunakan kemudahan yang disediakan oleh JUPEM bagi membangunkan Sistem Maklumat Geografi (GIS) dan Sistem Maklumat Tanah (LIS).

Topographic data from the National Topographic and Cartographic database can be copied on various media such as CDs and tapes for dissemination purposes. This is one way in which JUPEM assists other government departments and agencies in the development of their Geographic Information System (GIS) and Land Information System (LIS)



KEMAJUAN PANGKALAN DATA UKUR TOPOGRAFI DAN KARTOGRAFI
NATIONAL TOPOGRAPHIC AND CARTOGRAPHIC DATABASE PROGRESS

Siri <i>Series</i>	Skala <i>Scale</i>	Lembar <i>No. of Sheet</i>
L 7030 & T 738	1:50 000	24
L 8028 & T 835	1:25 000	184
L 905, L 808 & T 931	1:3 000 – 1:12 500	40
Pulau Labuan	1 : 1250	134

Melalui Pangkalan Data Topografi dan Kartografi yang sedia ada, JUPEM telah menggunakannya dalam Sistem Pemetaan Tematik Berdigit (Digital Thematic Mapping System - DTMS) di Seksyen Kartografi bagi mempelbagaikan pengeluaran peta khususnya peta tematik. Pada masa yang sama JUPEM juga mengembang dan membangunkan sistem baru yang dikenali sebagai Sistem Maklumat Atlas Kebangsaan (National Atlas Information System - NAIS). Perlaksanaan sistem ini dapat menambahkan lagi produk JUPEM dalam bentuk berdigit dan multimedia yang dikenali sebagai e-Map. Sebagai projek awalan, e-Map untuk Bandaraya Wilayah Persekutuan Kuala Lumpur dan Putrajaya telah diterbitkan.

Ini akan disusuli dengan penerbitan e-map bagi setiap negeri akan dilaksanakan secara berperingkat-peringkat dan matlamat JUPEM adalah untuk menghasilkan e-map bagi seluruh negara. Pengeluaran e-map secara tidak langsung telah dapat membudayakan masyarakat dengan penggunaan komputer dan maklumat.

Based on the current National Topographic and Cartographic databases, JUPEM produces thematic maps using Digital Thematic Mapping System or DTMS. Concurrently, JUPEM is in the process of developing a new system called National Atlas Information System or NAIS. The system enables JUPEM to add a new product to its current product range namely e-Map. The initial e-Map project covers Kuala Lumpur and Putrajaya.

This will be followed by the production of e-Maps for every state in Malaysia in stages. The production of e-Map will indirectly increase computer culture awareness in the country.



KEMAJUAN PANGKALAN DATA PETA ASAS & PELBAGAI KERJA BUKAN PETA
BASIC MAPPING AND OTHER DATABASE PROGRESS

Jenis <i>Type</i>	Kuantiti <i>Quantity</i>
Peta Tematik / <i>Thematic Map</i>	52
Pangkalan Data Peta Asas / <i>Base Map Database</i>	109
Penerbitan Desktop / <i>Desktop Publishing</i>	113



Di samping menerbitkan pelbagai jenis peta dan data berdigit, JUPEM juga membantu dalam membuat rekabentuk, memproses dan mencetak pelbagai dokumen termasuk watak, dokumen keselamatan dan sebagainya sebagaimana yang diperlukan oleh lain-lain Jabatan/ Agensi Kerajaan.



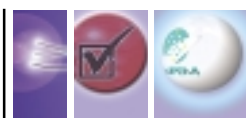
In addition to the jobs mentioned, JUPEM produces designs, processes and prints various products such as decree, security documents and other products as required by other departments and agencies.

KEMAJUAN PERCETAKAN PETA & PELBAGAI KERJA BUKAN PETA
MAP PRINTING AND OTHER NON-MAP JOBS PROGRESS

Jenis <i>Type</i>	Kuantiti <i>Quantity</i>
Peta Topografi / <i>Topography Map</i>	52
Peta Tematik / <i>Thematic Map</i>	26
Pelbagai Kerja / <i>Miscellaneous</i>	174

KEMAJUAN KERJA-KERJA FOTOMEKANIK
PHOTO-MECHANICAL JOBS PROGRESS

Jenis <i>Type</i>	Kuantiti <i>Quantity</i>
Pruf dan Plat / <i>Proof and Plate</i>	1631
Lekap / <i>Contact</i>	1587
Kamera / <i>Camera</i>	724
Jilid / <i>Binding</i>	123777





perpustakaan peta **NEGARA**

national MAP Library

Selain menjadi pusat sumber rujukan untuk pegawai dan kakitangan dalam disiplin ukur dan pemetaan melalui koleksi buku dan jurnal teknikal, perpustakaan ini merupakan premis penyimpanan dan rujukan pelbagai bahan pemetaan terbitan dan keluaran JUPEM seperti peta, foto udara dan bahan cetak. Ianya juga membekalkan foto udara dalam bentuk cetak lekap, mozek, diapositif dan pembesaran kepada pelanggan khususnya Angkatan Tentera Malaysia, Polis Diraja Malaysia, Jabatan Kerajaan dan pihak Swasta.

Perpustakaan ini juga mempunyai pelbagai koleksi buku/peta panduan jalanraya terbitan Agensi Swasta di bawah aktiviti cetak semula peta, peta-peta rampaian dan tematik serta salinan-salinan peta yang diterima daripada Agensi Pemetaan luar negara melalui program pertukaran peta.

The National Map Library is a premise for the reference and safe keeping of various mapping publications including JUPEM products such as maps, mosaics and prints. The National Map Library supplies aerial photographs, mosaics and diapositives for clients such as the Military, Police, Government departments and the private sectors.

The library with its large selection of books and technical journals is also the main source of reference in the survey discipline for JUPEM staff. The library also boasts of a varied collections of highway guides by commercial publishers and foreign maps which were obtained through its map exchange programs.

stor pusat PETA

central MAP store

Stor Pusat Peta merupakan pusat penyimpanan peta di mana peta-peta terbitan JUPEM disimpan di sini secara pukal sebelum pengedaran. Peta-peta ini adalah untuk pembekalan kepada pihak Angkatan Tentera Malaysia dan pasukan keselamatan khusus bagi kegunaan pertahanan dan keselamatan negara. Selain daripada itu, Stor Pusat Peta juga mengedar dan memasarkan peta melalui Pejabat Jualan Peta Negara - PJPN dan JUPEM Negeri. Sebagai pusat pemasaran, PJPN menyediakan perkhidmatan rujukan peta-peta kepada pelanggan yang berurusan secara terus di kaunter jualan PJPN bertempat di Tingkat Bawah, Bangunan Ukur, Jalan Semarak, 50578 Kuala Lumpur.

The Central Map Store is the main store for keeping JUPEM's printed map stocks before distribution. The maps are essentially for the use of the Malaysian military and security forces. In addition, the Central Map Store distributes and markets maps through the National Map Sale Office (NMSO) and the state JUPEMs. NMSO also provides direct map reference services at the NMSO office on the ground floor of the Survey Building in Jalan Semarak, Kuala Lumpur.

PENYELARASAN KADASTER

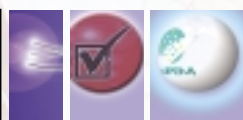
CADASTRAL COORDINATION

Bahagian ini berperanan mentadbir secara keseluruhan perkara-perkara yang melibatkan ukur kadaster di JUPEM. Di samping itu, ia juga melaksanakan modernisasi ukur kadaster, mengawalselia kerja-kerja Juruukur Tanah Berlesen, mengkaji dan menggubal dasar serta menguatkuasakan peraturan-peraturan ukur di Semenanjung Malaysia, W. P Kuala Lumpur dan Labuan.

Bahagian ini terus memperkenalkan perkembangan teknologi masakini ukur kadaster di JUPEM melalui pelaksanaan Sistem Automasi Pejabat Ukur Daerah (SAPD), konsep *field-to-finish*, penyediaan infrastruktur IT di Jabatan Ukur dan Pemetaan Negeri dengan mewujudkan Sistem Rangkaian Setempat dan Sistem Pengurusan Data Kadaster (SPDK).

This division is responsible for the overall administration of cadastral survey within JUPEM. It introduced the modernisation of cadastral survey procedures and practices which comprised monitoring of Licensed Land Surveyors jobs; conducting legal reviews, preparing legal drafts and enforcing survey regulations in Peninsular Malaysia and the Federal Territories of Kuala Lumpur and Labuan.

This division continues to introduce advanced cadastral survey technology in JUPEM through the implementation of The Automated District Survey Office System (Sistem Automasi Pejabat Ukur Daerah - SAPD) field-to-finish concept, and providing state JUPEM offices with the appropriate IT infrastructure through the introduction of Local Area Network (LAN) and Digital Cadastral Data Base System (Sistem Pangurusan Data Kadaster - SPDK).



Dalam menyediakan dan menyelenggara infrastruktur ukur, JUPEM dengan kerjasama Lembaga Juruukur Tanah telah mengenalpasti kerja-kerja penyelenggaraan yang diperlukan bagi tapak tentukuran EDM sediaada dan juga pembinaan tapak tentukuran GPS yang baru di semua negeri bagi tentukuran alat GPS mengikut Pek. KPUP 6/99. Ia juga meliputi pembinaan tapak EDM yang baru bagi menggantikan tapak lama yang telah rosak dan tidak sesuai lagi digunakan. Di samping itu, JUPEM juga menentukan piawaian semula jarak pillar EDM di tapak yang sediaada dan tapak EDM dan GPS yang baru.

JUPEM juga melaksanakan penempatan pegawai ukur di Pejabat Tanah dan Galian dan Pejabat Tanah Daerah sebagaimana telah dipersetujui oleh Jawatankuasa Dasar Kementerian Tanah dan Pembangunan Koperasi. Tempoh penempatan selama 2 tahun ini adalah untuk membantu menyelesaikan kerja-kerja bermasalah yang berkaitan dengan aktiviti JUPEM serta menyelaraskan hubungan dengan Pejabat PTG/PTD.

JUPEM, in coordination with the Licensed Land Surveyors Board (Lembaga Juruukur Tanah - LJT) strives to enhance survey infrastructure, and this includes the maintenance of existing EDM Test Bases and construction of GPS Bases in line with the Director General Circular 6/99. It consists of construction of new bases and replacement of old or unsuitable bases, with JUPEM performing the necessary calibration at these sites.

In addition to the above, JUPEM has placed its officers in the Land and Mines Offices (LMO) and District Land Offices (DLO) as agreed by the Policy Committee, Ministry of Land and Cooperative Development for a period of two years. This is to assist in tackling survey related problems, and to liaise with the respective offices.





kawalselia JURUUKUR TANAH BERLESEN

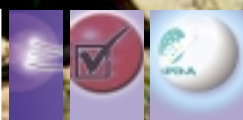
Licensed Land Surveyor inspectorate

JUPEM adalah dikehendaki untuk menyemak serta meluluskan kerja-kerja yang dijalankan oleh JUBL. Selain itu JUPEM juga mengawalselia prestasi dan kualiti kerja-kerja dalam memastikan kerja-kerja yang dijalankan mengikut peraturan. Dalam hubungan ini, semakan di lapangan dilakukan secara rawak selaras dengan Seksyen 16(1) Akta Juruukur Tanah Berlesen 1958. Langkah ini dilakukan bagi mengawal kualiti serta menyiasat aduan-aduan yang diterima. Kerja-kerja semakan di lapangan ini dijalankan dengan bantuan daripada JUPEM Negeri yang berkaitan.

Hasil semakan rawak yang telah dijalankan sepanjang tahun 2001 telah didapati bahawa sebanyak 14 fail daripada 68 fail adalah tidak teratur dan tidak mematuhi peraturan yang berkuatkuasa. Lanjutan daripada itu, tindakan sewajarnya telah diambil bagi mengelakkan perkara yang sedemikian berulang di masa hadapan. Sementara itu kesilapan atau penyelewengan yang melibatkan disiplin ukur JUBL yang berkenaan dirujuk kepada Lembaga Juruukur Tanah untuk tindakan selanjutnya. Di samping itu JUPEM telah mengadakan mesyuarat/dialog setiap 3 bulan di setiap JUPEM Negeri bagi membincang dan mengenalpasti masalah kerja yang sering dihadapi dan seterusnya mencari jalan penyelesaian yang sewajarnya.

Under the Licensed Land Surveyors Act and Regulations, JUPEM is required to verify and approve the work of licensed land surveyors. JUPEM oversees the performance of licensed land surveyors and ensures that they comply with the appropriate survey regulations. In this respect, the section, with the assistance of state JUPEM offices, conduct random survey checks in accordance with section 16(I) of the Licensed Land Surveyors Act 1958, and as means of verifying complaints from the public.

As a result of these checks, 14 out of 68 jobs have been found to be non-compliance with survey regulation requirements, while matters concerned with discipline of licensed land surveyors have been referred to the LJT for further action. In order to resolve these problems, this section has conducted quarterly meetings with the state JUPEM and prepared recommendation reports in order to prevent such occurrence.



Dalam mengimbangi peraturan yang digunapakai selaras dengan perkembangan semasa, JUPEM telah menjalankan beberapa kajian, bagi menyediakan peraturan dan garis panduan baru melalui Pekeliling Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan yang selaras dengan dasar kerajaan. Sepanjang tahun 2001, sebanyak 3 Pekeliling baru telah digubal dan dikeluarkan untuk dikuatkuasakan sebagaimana berikut:

- i Pekeliling KPUP 1/2001,
'Prosedur Penerimaan dan Semakan Kerja Ukur Hakmilik Tanah Yang Dikemukakan Oleh JUBL'
- i Pekeliling KPUP 2/2001,
'Prosedur Penerimaan dan Semakan Kerja Ukur Hakmilik Strata Yang Dikemukakan Oleh JUBL'
- ii Pekeliling KPUP 3/2001,
'Peraturan Ukur dan Garis Panduan Pecah Bahagi Bangunan (Pindaan Ke 4)'

In 2001, JUPEM completed a few studies culminating in the formation of regulations and procedures that will provide a balance between the existing rules and the latest developments in cadastral survey.

These are:

- i *Director General Circular 1/2001
Procedure for the Acceptance and Verification of Title Land Survey Submitted by Licensed Land Surveyors*
- i *Director General Circular 2/2001
Procedure for the Acceptance and Verification of Strata Title Survey Submitted by Licensed Land Surveyors*
- ii *Director General Circular 3/2001
Survey Regulations and Guideline for Building Subdivision of Building (4th Amendment)*



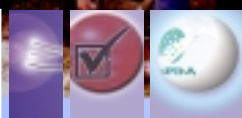
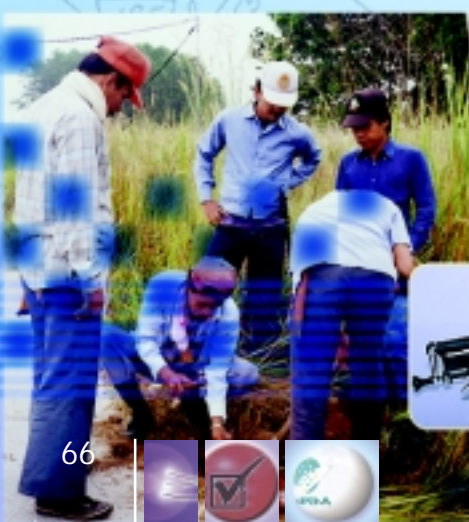
JABATAN UKUR dan PEMETAAN NEGERI

Jabatan Ukur dan Pemetaan berperanan melaksanakan aktiviti pengukuran hakmilik yang melibatkan kerja-kerja ukur tanah, petak bangunan dan bawah tanah untuk pengeluaran hakmilik tanah, strata dan stratum. Aktivitinya dijalankan oleh 13 buah Jabatan Ukur dan Pemetaan Negeri di Semenanjung Malaysia. Operasi di lapangan khususnya dilaksanakan oleh 30 buah pejabat di peringkat daerah yang terlibat secara langsung dalam pengumpulan data.

Di samping itu, JUPEM juga menyediakan pelbagai jenis pelan untuk tujuan tertentu bagi jabatan/agensi kerajaan yang lain. Di antaranya adalah pelan-pelan untuk tujuan penwartaan, pelan pelbagai untuk tujuan pendakwaan di mahkamah dan sebagainya. Segala bentuk maklumat dan data ukur dari aktiviti pengukuran hakmilik dan lainnya akan disimpan sebagai rekod dan rujukan kepada pelbagai urusan berkaitan dengan pentadbiran tanah.

JUPEM telah menyediakan ruang yang selesa kepada pelanggan berurusan khususnya yang melibatkan perkhidmatan e-dagang. Pelbagai kemudahan diperkenalkan seperti pembayaran secara pre-paid dan penggunaan e-Wallet. Buku-buku panduan juga diedarkan kepada pelanggan khususnya Juruukur Tanah Berlesen sebagai langkah mempromosikan e-dagang JUPEM.

Dalam usaha meningkatkan kualiti perkhidmatan, JUPEM Negeri dengan kerjasama Lembaga Juruukur Tanah (LJT) menguruskan penyelenggaraan ke atas tapak-tapak kalibrasi EDM di sekitar Semenanjung. Dalam tahun 2001, 8 tapak EDM telah siap dijalankan kalibrasi iaitu tapak-tapak di negeri Terengganu, W.P. Kuala Lumpur, Selangor, Kedah, Negeri Sembilan, Pahang, Melaka dan Johor.



State Survey and Mapping Department

The State Survey and Mapping Department is responsible for performing title survey activities involving land, building and underground surveys for the purpose of producing land, strata and stratum titles. The field survey data acquisition activities are carried out by 30 District Survey Offices throughout the 13 State Survey Departments nationwide.

In addition to this, JUPEM also prepares various types of special plans for the department and other government agencies. These include gazette and court-exhibit plans. All survey information gathered or delivered during the cadastral survey activities are archived as official records and as reference for other land administrative purposes.

JUPEM has made available additional facilities and amenities to cater for its customers by means of Prepaid Account and e-wallet Credit Card transaction payments via internet. In promoting e-Commerce services, JUPEM has distributed pamphlets to its clients, Licensed Land Surveyors and other professional bodies.

The department with the cooperation of LJT conducts periodic maintenance and calibration of EDM Test Bases which are under its responsibility. For the year 2001, eight EDM Test Bases in the states of Terengganu, Federal Territory of Kuala Lumpur, Selangor, Kedah, Negeri Sembilan, Pahang, Melaka and Johor have been calibrated.



pengukuran HAKMILIK TANAH

Land Title survey

Pengukuran hakmilik tanah adalah gabungan daripada kerja-kerja yang dijalankan di Jabatan Ukur dan Pemetaan Negeri yang melibatkan beberapa cawangan seperti Cawangan Pendaftaran, Suruhan, Kerjaluar, Hitungan dan Lukisan Pelan. Manakala Pelan Akui yang telah diluluskan pula merupakan keluaran terakhir yang diambil kira sebagai kemajuan dalam kerja-kerja pengukuran hakmilik tanah.

Bagi tahun 2001, sejumlah 53,215 lot telah dapat disiapkan. Ini merupakan peningkatan pencapaian sebanyak 1% berbanding penghasilan tahun 2000 iaitu 52,876 lot. Beban kerja telah menurun kepada 96,842 lot berbanding 112,579 lot pada awal tahun.

The land title survey activity performed by state departments comprise a combination of tasks, involving the Registration, Tracing, Field Survey, Computation and Drafting Sections. The number of approved Certified Plans is the final output indicator which reflects the progress of Land Title Survey.

During 2001, a total of 53,215 lots were completed. This reflects an increase of one percent over the year 2000 output which stood at 52,876 lots. This increase has however depleted overall workload balance at the end of the year to 96,842 lots compared to 112,579 lots at the beginning of the year.


NEGERI <i>State</i>	BEBAN KERJA AWAL TAHUN <i>Beginning of the year workload</i>	TERIMA <i>Received</i>	SIAP <i>Completed</i>	BEBAN KERJA AKHIR TAHUN <i>Year-end workload balance</i>
PAHANG	11579	3906	7030	8455
PERAK	23673	6158	7817	22014
SELANGOR	11390	246	4240	7396
JOHOR	15654	4502	7016	13140
KELANTAN	14445	7382	8276	13551
KEDAH	8054	5692	5017	8729
TERENGGANU	8817	3126	35511	6432
N.SEMBILAN	5397	1408	3568	3237
W.P.K.LUMPUR	2285	837	821	2301
MELAKA	2217	2074	1855	2436
PULAU PINANG	2861	1170	412	3619
W.P.LABUAN	153	75	149	79
PERLIS	6054	902	1503	5453
JUMLAH/Total	112579	37478	53215	96842

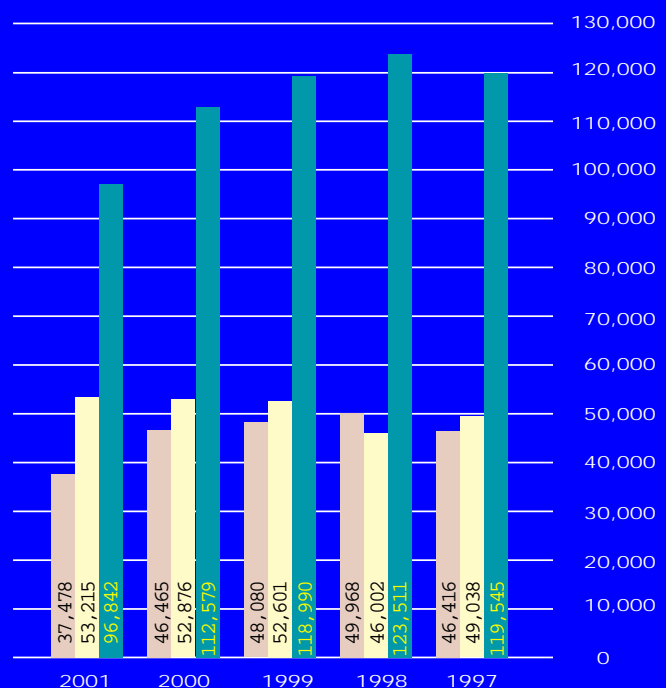
*Kedudukan dan prestasi kerja
Pengukuran Hakmilik Tanah
Land Title Survey workload
and performance*

*Perbandingan kedudukan dan prestasi
kerja Pengukuran Hakmilik Tanah
Yearly Land Title Survey workload
and performance*

Terima / Received 

Siap / Completed 

Beban Akhir Tahun /
Workload Balance 





semakan kerja JURUUKUR TANAH BERLESEN

verification of Licensed Land Surveyor's jobs

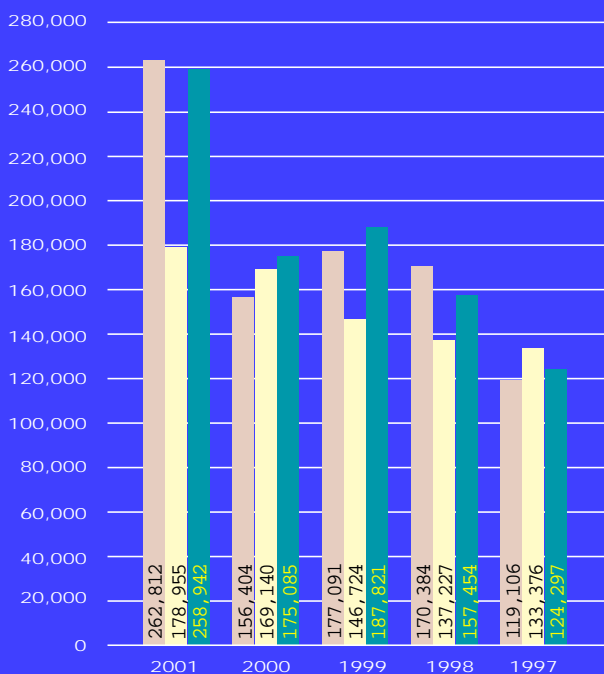
Aktiviti ini melibatkan penyemakan kerja-kerja yang diterima daripada Juruukur Tanah Berlesen yang mana pencapaiannya (output) juga berdasarkan kepada kelulusan Pelan Akui.

This activity involves the verification of privatised survey work performed by licensed land surveyors, and the progress indicator for this activity is the number of lots within the approved Certified Plans.

Bagi tahun 2001, sejumlah 178,955 lot telah dapat disiapkan dan diluluskan berbanding dengan 169,140 lot pada tahun 2000. Secara perbandingan, pencapaian prestasi yang dihasilkan telah meningkat sebanyak 6%, dalam situasi beban kerja yang meningkat kepada 258,942 lot berbanding awal tahun.

During 2001, a total of 178, 955 lots was completed and approved compared to 169,140 lots in 2000. This reflects a six percent increase over the previous year. Meanwhile the workload has increased to 258,942 lots at the year-end.

NEGERI <i>State</i>	BEBAN KERJA AWAL TAHUN <i>Beginning of the year workload</i>	TERIMA <i>Received</i>	SIAP <i>Completed</i>	BEBAN KERJA AKHIR TAHUN <i>Year-end workload balance</i>
PAHANG	16069	13923	13272	16720
PERAK	11639	31669	24737	18571
SELANGOR	54305	40206	29336	65175
JOHOR	26967	80646	32185	75428
KELANTAN	1289	19686	16031	4944
KEDAH	7375	20518	12770	15123
TERENGGANU	5782	10149	8448	7483
N.SEMBILAN	20940	17990	15306	23624
W.P.K.LUMPUR	6065	5828	6822	5071
MELAKA	10094	12394	9098	13390
PULAU PINANG	14116	9031	10236	12911
W.P.LABUAN	0	20	20	0
PERLIS	444	752	694	502
JUMLAH/TOTAL	175085	262812	178955	258942



▲ Kedudukan dan prestasi semakan kerja Juruukur Tanah Berlesen
JUBL verification workload and performance

◀ Perbandingan kedudukan dan prestasi semakan kerja Juruukur Tanah Berlesen
Yearly JUBL verification workload and performance

- Terima / Received
- Siap / Completed
- Beban Akhir Tahun / Workload Balance



penyediaan SURATAN HAKMILIK

preparation of Land Title

Penyediaan dokumen surat hakmilik dijalankan selepas Pelan Akui diluluskan oleh Pengarah Ukur Negeri. Dokumen ini seterusnya diedarkan untuk pendaftaran dan pengeluaran oleh Pejabat Tanah atau Pejabat Tanah dan Galian.

The preparation of land title document commences after the approval of the Certified Plan by the state Director of Survey. The documents will then be forwarded to the Register for Land Titles at the Land Office in duplicate for registration and issuance of Land Titles.

Sebanyak 139,603 pasang surat hakmilik telah dapat disediakan dalam tahun 2001. Pencapaian ini menurun sebanyak 0.4% berbanding tahun 2000 iaitu 140,224 pasang. Penurunan dalam kadar yang kecil ini disebabkan oleh pihak Pejabat Tanah negeri Pahang dan Melaka telah menyediakan surat hakmilik sendiri. Selain itu, sebanyak 194 lembar pelan pelbagai telah disiapkan dalam tempuh yang sama.

A total of 139,603 pairs of title documents and 194 sheets of cadastral plans were prepared in 2001. This number represents a slight drop of 0.4% compared to year 2000 standing at 140,224 pairs. This drop is attributed to the fact that JUPEM was no longer preparing title documents for the states of Pahang and Melaka, and the task was assigned to the respective state's Land and Mines Offices.

NEGERI <i>State</i>	BEBAN KERJA AWAL TAHUN <i>Beginning of the year workload</i>	TERIMA <i>Received</i>	SIAP <i>Completed</i>	BEBAN KERJA AKHIR TAHUN <i>Year-end workload balance</i>
PAHANG	0	207 Lem.	194 Lem.	13 Lem.
PERAK	12433	20537	25046	7924
SELANGOR	1401	13972	14210	1163
JOHOR	4771	19293	16304	7760
KELANTAN	202	11470	11143	529
KEDAH	15060	24120	20961	18219
TERENGGANU	683	14307	12888	2102
N.SEMBILAN	56275	992	22029	35238
W.P.K.LUMPUR	200	8956	8091	1065
MELAKA	193	1110	774	529
PULAU PINANG	903	7118	5851	2170
W.P.LABUAN	0	115	111	4
PERLIS	450	2933	2195	1188
JUMLAH/TOTAL	92571	124923 + 207 Lem.	139603 + 194 Lem.	77891 + 13 Lem.

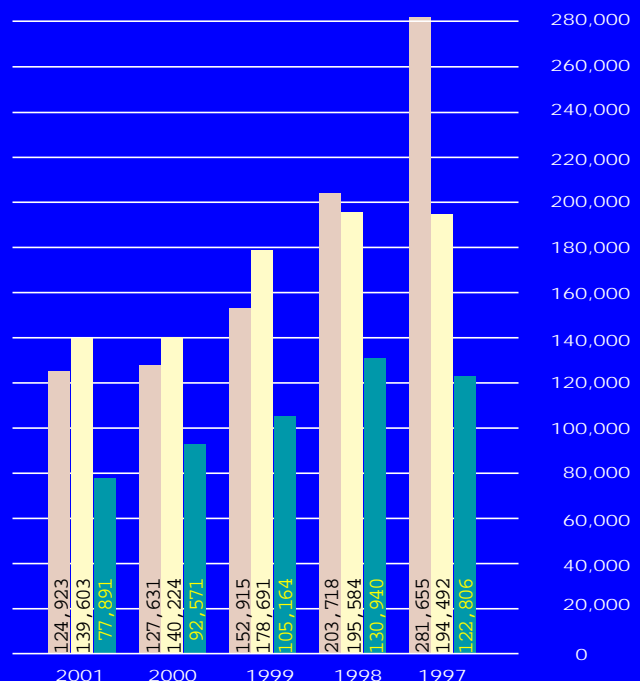
Kedudukan dan prestasi penyediaan Surat Hakmilik
Preparation of Land Title Document workload and performance

Perbandingan kedudukan dan prestasi penyediaan Surat Hakmilik
Yearly Preparation of Land Title Document workload and performance

Terima / Received

Siap / Completed

Beban Akhir Tahun / Workload Balance





penyediaan SURATAN HAKMILIK strata

preparation of Strata Title

Proses semakan permohonan hakmilik strata melibatkan dua peringkat iaitu Peringkat I (semakan Pelan Cadangan Strata) dan Peringkat II (semakan Pelan Akui dan penyediaan Surat Hakmilik Strata).

This process consists of two stages namely Stage I: Verification of Proposed Strata Plan, and Stage II: Verification of Certified Strata Plan and preparation of Strata Title Document.

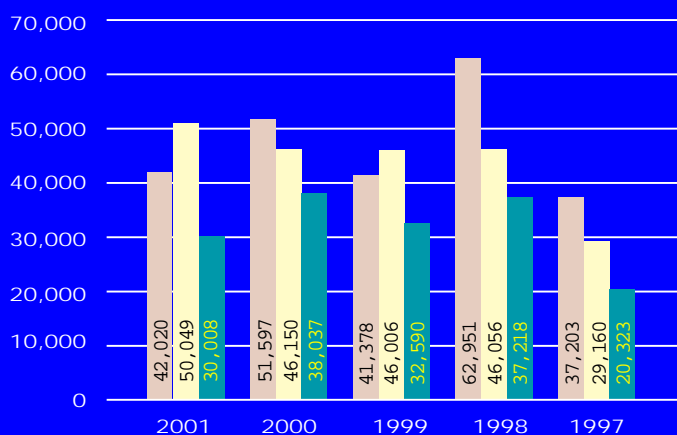
Sepanjang tahun 2001, sebanyak 50,049 petak di Peringkat I telah disediakan ulasan untuk kelulusan pihak PTG. Jumlah ini melebihi sebanyak 8% daripada pencapaian tahun 2000 (46,150 lot) manakala sejumlah 29,426 petak lagi sedang dalam tindakan JUPEM.

A total of 50,049 strata parcels were prepared for approval by the Land and Mines Offices. This represents an 8% increase over the previous year (46,150 strata parcels), with a balance of 30,008 strata parcels is being processed by JUPEM.

NEGERI <i>State</i>	BEBAN KERJA AWAL TAHUN <i>Beginning of the year workload</i>	TERIMA <i>Received</i>	SIAP <i>Completed</i>	BEBAN KERJA AKHIR TAHUN <i>Year-end workload balance</i>
PAHANG	36	328	226	138
PERAK	193	222	256	159
SELANGOR	19840	18257	23333	14764
JOHOR	346	1189	972	563
KELANTAN	0	236	0	236
KEDAH	672	210	90	792
TERENGGANU	424	223	336	311
N.SEMBILAN	1129	1094	1113	1110
W.P.K.LUMPUR	11039	10705	14418	7326
MELAKA	1862	735	979	1618
PULAU PINANG	2434	8821	8264	2991
W.P.LABUAN	0	0	0	0
PERLIS	62	0	62	0
JUMLAH/TOTAL	38037	42020	50049	30008



Kedudukan dan prestasi semakan Pelan Cadangan Strata *Yearly Proposed Strata Plan verification workload and performance*



Perbandingan kedudukan dan prestasi semakan Pelan Cadangan Strata *Yearly Proposal Strata Plan verification workload and performance*

- Terima / Received
- Siap / Completed
- Beban Akhir Tahun / Workload Balance

Pencapaian di Peringkat II iaitu bagi semakan pelan akui strata adalah berjumlah 38,341 petak manakala beban yang masih dalam tindakan JUPEM adalah sebanyak 22,812 petak. Sementara itu, pencapaian bagi penyediaan suratan hakmilik strata pula adalah sebanyak 38,553 petak iaitu peningkatan sebanyak 25% berbanding pencapaian tahun 2000 (30,901 petak) dengan beban kerja sebanyak 11,960 petak.

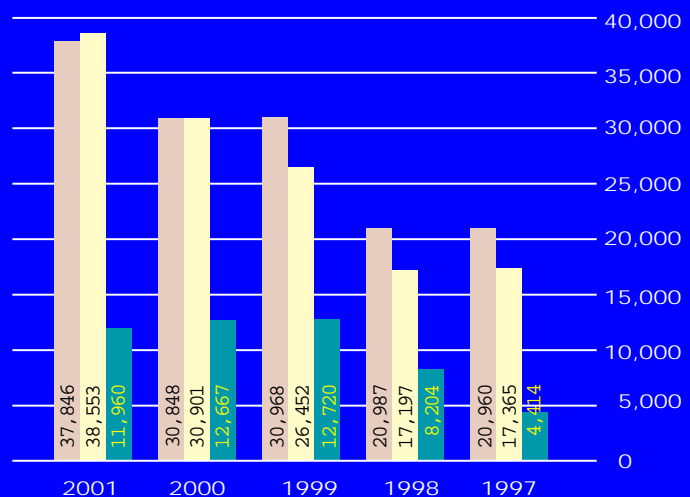
For Stage II, the achievement for the Verification of Certified Strata Plan was 38,341 strata parcels with a balance of 22,812 strata parcels. In the meanwhile, the achievement for Strata Title document was at 38,553 strata parcels, reflecting an increase of 25% with a balance of 11,960 parcels.

NEGERI STATE	BEBAN KERJA AWAL TAHUN <i>BEGINNING OF THE YEAR WORKLOAD</i>		TERIMA <i>RECEIVED</i>		SIAP <i>JOB COMPLETED</i>		BEBAN KERJA AKHIR TAHUN <i>YEAR-END WORKLOAD BALANCE</i>	
	PELAN AKUI <i>CERTIFIED PLAN</i>	SURATAN HAKMILIK <i>TITLE DOCUMENT</i>	PELAN AKUI <i>CERTIFIED PLAN</i>	SURATAN HAKMILIK <i>TITLE DOCUMENT</i>	PELAN AKUI <i>CERTIFIED PLAN</i>	SURATAN HAKMILIK <i>TITLE DOCUMENT</i>	PELAN AKUI <i>CERTIFIED PLAN</i>	SURATAN HAKMILIK <i>TITLE DOCUMENT</i>
PAHANG	18	0	897	901	883	901	32	0
PERAK	471	216	139	610	610	716	0	110
SELANGOR	2924	3477	22343	13515	13515	13206	11752	3786
JOHOR	216	391	6126	4082	3866	1953	2476	2520
KELANTAN	0	0	0	0	0	0	0	0
KEDAH	0	0	0	0	0	0	0	0
TERENGGANU	140	397	694	974	834	974	0	397
N.SEMBILAN	2097	2264	490	2384	2384	4381	203	267
W.P.K.LUMPUR	1793	132	10496	8941	7500	5798	4789	3275
MELAKA	1308	110	1595	2460	2460	2004	443	566
PULAU PINANG	463	5680	8881	3979	6289	8620	3055	1039
W.P.LABUAN	0	0	0	0	0	0	0	0
PERLIS	0	0	62	0	0	0	62	0
JUMLAH	9430	12667	51723	37846	38341	38553	22812	11960

*Kedudukan dan prestasi penyediaan Hakmilik Strata
Strata Title workload and performance*

*Perbandingan kedudukan dan prestasi penyediaan Hakmilik Strata
Yearly Strata Title workload and performance*

Terima / *Received* 
 Siap / *Completed* 
 Beban Akhir Tahun / *Workload Balance* 





Pangkalan data UKUR KADASTER

Digital Cadastral database

Penyediaan Pangkalan Data Ukur Kadaster adalah untuk pengurusan ukur kadaster yang lebih berkesan dan ianya boleh diintegrasikan dengan data-data kadaster sah dari Sistem Pendaftaran Tanah Berkomputer (SPTB) yang dilaksanakan di Pejabat Tanah bagi menghasilkan satu sistem kadaster yang lengkap dan komprehensif.

The Digital Cadastral Data Base (DCDB) was established to complement and to integrate with the Computerised Land Registration System being implemented at the Land and Mines Offices and District Land Offices, and to yield a large-scale, complete and comprehensive land information system.

Sejumlah 530,432 lot telah disediakan oleh JUPEM melalui 'Keyboard Data Entry' iaitu berkurangan sebanyak 5% daripada tahun 2000 (556,288 lot). Penurunan ini disebabkan JUPEM Negeri banyak memberikan tumpuan kepada kerja-kerja *outsource* kepada ke JUBL. Sehingga kini, jumlah lot yang terkumpul dalam PDUK adalah 4,137,646 lot.

In terms of achievement, JUPEM has completed 530,432 lots via the keyboard data entry which represent a reduction in output when compared to the year 2000 (556,288 lots). This reduction was caused by outsourcing a segment of the job to the licensed land surveyors. Until now, the total cumulative lot entries in the Digital Cadastral Data Base (DCDB) is 4,137,464 lots.



Prestasi penyediaan Pangkalan Data Ukur Kadaster Preparation of DCDB workload and performance

NEGERI STATE	JUMLAH SELURUH LOT SIAP DIUKUR <i>TOTAL SURVEYED PARCELS</i>	JUMLAH LOT DALAM PDUK <i>TOTAL PARCELS IN DCDB</i>	BEBAN KERJA WORKLOAD		PRESTASI ACHIEVEMENT	
			JUPEM	OUTSOURCE	JUPEM	OUTSOURCE
PAHANG	432949	335130	97819	0	146857	0
PERAK	706171	495210	161925	49036	28854	62371
SELANGOR	619015	953664	25351	0	37673	956
JOHOR	924226	541122	30263	352841	65711	147159
KELANTAN	602741	563747	0	38724	52021	66276
KEDAH	621999	302709	224592	94698	17741	82302
TERENGGANU	368841	344811	5692	18338	50483	19662
N.SEMBILAN	375120	325006	50114	0	51376	0
W.P.K.LUMPUR	212985	212085	0	900	3581	59100
MELAKA	206893	206893	0	0	26998	0
PULAU PINANG	238753	131985	13664	93104	40286	6896
W.P.LABUAN	12231	12014	217	0	325	0
PERLIS	74080	73270	810	0	8526	0
JUMLAH/TOTAL	5395734	4137646	610447	647641	530432	444744



Pengukuran TERABAS PIAWAI

Standard Traverse

Ukuran Terabas Piawai yang dijalankan adalah untuk meningkatkan kepadatan titik kawalan ukur kadaster di seluruh negara sebagai tambahan kepada rangkaian kawalan ukur yang sedia ada. Aktiviti ini melibatkan dua peringkat iaitu ukuran di lapangan dan penyediaan Pelan Akui Terabas Piawai.

The purpose of standard traverse survey is mainly to increase the density of Cadastral Control Points in addition to the existing Control Network throughout the nation. This activity consists of two tasks, namely field survey and preparation of standard traverse certified plans.

Aktiviti ini akan digantikan dengan pengukuran titik kawalan GPS apabila keseluruhan beban kerja diselesaikan sehingga ke peringkat penyediaan Pelan Terabas Piawai.

This activity will subsequently be phased out by GPS Control Points, as soon as the current standard traverse certified plans have been completed.



Prestasi penyediaan Pelan Akui Terabas Piawai Preparation of Standard Traverse performance

NEGERI STATE	BEBAN KERJA WORKLOAD		PRESTASI ACHIEVEMENT	
	KERJALUAR FIELDWORK	PELAN AKUI CERTIFIED PLAN	KERJALUAR FIELDWORK	PELAN AKUI CERTIFIED PLAN
PAHANG	15	69	0	49
PERAK	170	62	0	0
SELANGOR	0	0	0	0
JOHOR	0	123	0	0
KELANTAN	0	0	0	50
KEDAH	0	0	0	0
TERENGGANU	120	0	0	42
N.SEMBILAN	0	0	0	0
W.P.K.LUMPUR	0	0	0	0
MELAKA	0	324	0	196
PULAU PINANG	74	26	0	0
W.P.LABUAN	0	0	0	50
PERLIS	0	0	0	0
JUMLAH/TOTAL	379	604	0	387





Pengukuran TITIK KAWALAN GPS

GPS Control Point survey

Aktiviti Pengukuran Titik Kawalan GPS ini dilaksanakan oleh beberapa JUPEM Negeri menggantikan Pengukuran Trabas Piawai setelah keseluruhan beban kerja Pengukuran Trabas Piawai diselesaikan. Penandaannya dilakukan secara sistem grid bagi menambah kepadatan dengan sama rata. Kaedah ini dapat mengukuhkan lagi jaringan titik kawal yang berkejituan tinggi.

Pelaksanaan aktiviti ini terdiri dari dua peringkat iaitu penandaan dan cerapan di lapangan. Sebanyak 331 stesen bagi peringkat penandaan dan 327 stesen bagi peringkat cerapan dan prosesan telah disediakan.

Presently with the advent of Global Positioning System (GPS), the Cadastral Control Points are done by GPS observations in several states to replace the Standard Traverse. The control points are planted in grid frame and are therefore more evenly distributed. This helps in the strengthening of control network with higher accuracy.

The GPS Control Point Survey activity consists of two phases namely construction of control points (monumentation), and GPS observation and computation. In the first phase, a total of 331 Cadastral Control Points were constructed and the second phase, 327 of them were observed and computed.

NEGERI STATE	BEBAN KERJA WORKLOAD		PRESTASI ACHIEVEMENT	
	PENANDAAN MONUMENTATION	CERAPAN + PROSES OBSERVATION + COMPUTATION	PENANDAAN MONUMENTATION	CERAPAN + PROSES OBSERVATION + COMPUTATION
JOHOR	0	0	131	131
W.P.K.LUMPUR	0	4	200	196
TERENGGANU	5	0	0	0
W.P.LABUAN	9	0	0	0
JUMLAH/TOTAL	14	4	331	327

Prestasi penandaan dan cerapan GPS
GPS Control Point monumentation and
observation performance



sorotan sepanjang tahun 2001

29 Januari

Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan mempengerusikan Mesyuarat Pengurusan JUPEM di Melaka.

The Director General of Survey and Mapping chairing the Management Meeting in Melaka.

JANUARI



7 Mac

Kakitangan JUPEM melaksanakan kerja Ibadah Korban di Kuala Lumpur.

JUPEM's staff observing the rite of Qurban in Kuala Lumpur.

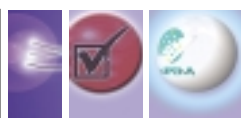
MAC

28 Mac

Timbalan Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan merasmikan Seminar Pengurusan Komunikasi dan Teknologi Maklumat di Bangi, Selangor.

The Deputy Director General of Survey and Mapping officiating the Information and Communication Technology Management Seminar in Bangi, Selangor.

MAC



highlights

○ **22** april

Kakitangan JUPEM Kedah menyertai Larian Sukan SEA Ke XXI di Kulim.

JUPEM Kedah staff and participants at the XXI SEA Games run in Kulim.

APRIL



○ **15** mei

Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan merasmikan Majlis Anugerah Khidmat Cemerlang JUPEM 2000 di Ampang, Selangor.

The Director General of Survey and Mapping officiating the JUPEM Excellence Service Award 2000 ceremony in Ampang, Selangor.

MEI

○ **15** mei

Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan melancarkan Kod Etika JUPEM di Ampang, Selangor.

The Director General of Survey and Mapping officiating the launching of JUPEM's Code of Ethics in Ampang, Selangor.

MEI

sorotan sepanjang tahun 2001

7 jun

Penerima Anugerah Khidmat Cemerlang 2000 bagi Kumpulan Pengurusan dan Profesional.

Recipients of the Excellence Service Award 2000 for the Professional and Management Group.

JUN



24 jun

JUPEM menjadi tuan rumah bagi menganjurkan ceramah sempena Sambutan Maulidul Rasul peringkat Kementerian Tanah dan Pembangunan Koperasi.

JUPEM hosting the Maulidul Rasul Ceremony for the Ministry of Land and Development.

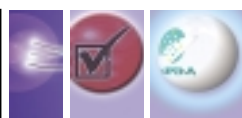
JUN

28 jun

Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan bersama Pengarah Ukur bahagian (Ukur Geodetik) dan Pengarah Ukur Topografi Sarawak di Mesyuarat Jawatankuasa Teknikal Sempadan Antarabangsa Malaysia - Indonesia di Bogor, Jawa Barat.

The Director General of Survey and Mapping with the Director of Geodetic Division and the Director of Topographical Survey Sarawak during the International Boundary Technical Committee Meeting for Malaysia-Indonesia in Bogor, Jawa Barat.

JUN



highlights

2 Julai

Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan menyampaikan ucapan alu-aluan sempena Majlis Pelancaran e-Map dan Hari Terbuka JUPEM di Kuala Lumpur.

The Director General of Survey and Mapping welcoming visitors in conjunction with the launching of e-map and JUPEM's open day in Kuala Lumpur.

JULAI



2 Julai

YB Menteri Tanah dan Pembangunan Koperasi merasmikan Majlis Pelancaran e-Map dan Hari Terbuka JUPEM di Kuala Lumpur.

The Minister of Land and Cooperative Development officiating the launching of e-map and JUPEM's open day in Kuala Lumpur.

JULAI

2 Julai

Sentuhan Bersejarah YB Menteri Tanah dan Pembangunan Koperasi merasmikan pelancaran e-Map.

Hands-On-History ... The honourable Minister of Land and Cooperative Development launching the e-map.

JULAI

sorotan

sepanjang tahun

2001

2 Julai

Terima kasih ... Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan menyampaikan cenderahati kepada YB Menteri Tanah dan Pembangunan Koperasi sempena majlis pelancaran.

Thank You .. Director General of Survey and Mapping presenting a memento to The Honourable Minister of Land and Cooperavive Development in conjunction with the launch.

JULAI



2 Julai

Pengunjung menyaksikan pameran peralatan ukur sempena Hari Terbuka.

Visitors viewing the survey equipment during the JUPEM's open day.

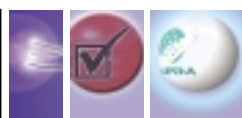
JULAI

20 Ogos

Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan menyampaikan ucapan alu-aluan di majlis perasmian Bengkel *Global Navigation Satellite System-GNSS* anjuran bersama Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu dan Amerika Syarikat di Kuala Lumpur.

The Director General of Survey and Mapping welcoming participants at the opening ceremony of the international workshop on "The Global Navigation Satellite System (GNSS)" by JUPEM, USA and the UN in Kuala Lumpur.

OGOS



highlights

20 ogos

YB Timbalan Menteri Tanah dan Pembangunan Koperasi merasmikan Bengkel *Global Navigation Satellite System-GNSS* di Kuala Lumpur.

The Honourable Deputy Minister of Land and Cooperative Development officiating the international workshop on "The Global Navigation Satellite System (GNSS)" in Kuala Lumpur.

OGOS



11 september

YAB Ketua Menteri Pulau Pinang merasmikan Bengkel *Permanent Committee On GIS Infrastructure For Asia And The Pacific - PCGIAP* di Pulau Pinang.

The Honourable Chief Minister of Penang officiating the "Permanent Committee on GIS Infrastructure for Asia and the Pacific" in Penang.

SEPTEMBER

18 september

Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan menerima cenderahati pemenang Inovasi Perkhidmatan Awam melalui e-map daripada Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam di Shah Alam, Selangor.

The Director General of Survey and Mapping receiving a memento for the award winning e-map from the Director General of the Public Service in Shah Alam, Selangor.

SEPTEMBER

sorotan sepanjang tahun 2001

19 oktober

YAB Menteri Besar Selangor merasmikan Pesta Sukan Ukur Ke XXV di Shah Alam, Selangor.

The Honourable Chief Minister of Selangor officiating the XXV Survey Games in Shah Alam, Selangor.

OKTOBER



22 oktober

Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan menyerahkan Bendera Kejohanan MSJU kepada Pengarah Ukur Melaka yang dipilih untuk menganjurkan Pesta Sukan Ukur Ke XXIV pada tahun 2003.

The Director General of Survey and Mapping presenting the MSJU Championship flag to the Director of Survey of Melaka who will be the host for the XXVI Survey Games in 2003.

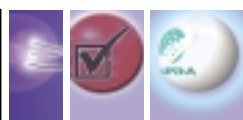
OKTOBER

31 oktober

Ketua Setiausaha Kementerian Tanah dan Pembangunan Koperasi menandatangani Minit Mesyuarat Ke 27 Jawatankuasa Sempadan Bersama Malaysia - Indonesia di Kota Kinabalu, Sabah.

The Secretary General of Ministry of Land and Cooperative Development signing the minutes for the 27th Meeting of the Boundary Committee for Malaysia-Indonesia in Kota Kinabalu, Sabah.

OKTOBER



highlights

5 november

Ketua Setiausaha Kementerian Tanah dan Pembangunan Koperasi merasmikan Konvensyen KMK JUPEM di Seremban, Negeri Sembilan.

The Secretary General of Ministry of Land and Cooperative Development officiating the JUPEM QCC Convention in Seremban, Negeri Sembilan.

NOVEMBER



6 november

Ketua Pengarah Ukur Dan Pemetaan menyampaikan cenderahati kepada Pengarah Ukur Kelantan yang muncul sebagai pemenang Konvensyen KMK JUPEM di Seremban, Negeri Sembilan.

The Director General of Survey and Mapping presenting a memento to the acting Director of Survey of Kelantan, representing his winning team in the QCC Convention in Seremban, Negeri Sembilan.

NOVEMBER

3 disember

Timbalan Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan bertukar cenderahati dengan ketua deligasi dari General Land Development Administration - GLDA, Vietnam sempena lawatannya di Ibu Pejabat.

The Deputy Director General of Survey and Mapping exchanging mementos with the head of the delegation of the General Land Development Administrative - GLDA, Vietnam during his visit to the Department's Headquarters.

DISEMBER

KOD ETIKA

-  Amanah dan jujur dalam melaksanakan tugas yang dipertanggungjawabkan tanpa menyalahgunakan kuasa dan kedudukan
Trustworthy and honest in executing duties and responsibility without abusing authority and position
-  Sentiasa sabar, tenang dan cekal dalam semua situasi
Patient, calm and steadfast in all situation
-  Benar, telus dan ikhlas dalam menjalankan sebarang urusan
Truthful, transparent and sincere in carrying out duties
-  Berdisiplin dan berhemah tinggi
Disciplined and ethical
-  Yakin, tepat, adil dan konsisten dalam membuat keputusan
Confident, accurate, just and consistent in decision making
-  Sentiasa mengamalkan ciri-ciri kreatif, inovatif, motivasi, berdayasaing dan akauntabiliti
Creative, innovative, competitive, accountable and motivated
-  Menjalin semangat kerjasama, muhibah dan kasih sayang di semua peringkat
Cooperative, sharing of goodwill and affection at all levels
-  Berbangga menjadi warga JUPEM dan sentiasa berusaha meninggikan martabat dan imej Jabatan
Patriotic to JUPEM and committed to promoting JUPEM's image and status
-  Memberi perkhidmatan yang efisien dan berkualiti
Efficient and quality services
-  Berusaha memastikan produk-produk jabatan adalah berkualiti dan memenuhi kehendak pelanggan
Fulfilling the customers needs by producing quality products
-  Sentiasa berwaspada dalam mengendalikan maklumat tanpa membocorkan rahsia Negara kepada pihak yang tidak berhak menerima
Vigilance in handling confidential information

code of ethics

